

**ABBATTITORI/SURGELATORI DI TEMPERATURA  
CELLULES DE REFROIDISSEMENT RAPIDE/CELLULES MIXTES  
SCHNELLKÜHLER/SCHOCKFROSTER  
BLAST CHILLERS/FREEZERS  
ABATIDORES/CONGELADORES RAPIDOS DE TEMPERATURA  
AFKOEL/VRIESKAST  
ABATEDORES/CONGELADORES RÁPIDOS DA TEMPERATURA  
БЫСТРЫЕ ОХЛАДИТЕЛИ/МОРОЗИЛЬНИКИ**

**MANUALE D'USO E INSTALLAZIONE  
MANUEL D'UTILISATION ET D'INSTALLATION  
BEDIEN- UND INSTALLATIONSHANDBUCH  
USE AND INSTALLATION MANUAL  
MANUAL DE USO E INSTALACIÓN  
GEBRUIKS- EN INSTALLATIEHANDLEIDING  
MANUAL DE USO E INSTALAÇÃO  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТАНОВКЕ**



IT

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, d'uso e di manutenzione.

**Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione dei vari operatori.**

**Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche al presente manuale, senza preavviso e responsabilità alcuna.**

FR

Lire avec attention les instructions contenues dans ce livret car elles fournissent d'importants renseignements pour ce qui concerne la sécurité, l'emploi et l'entretien.

**Garder avec soin ce livret pour des consultations ultérieures de différents opérateurs.**

**Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à ce manuel, sans préavis ni responsabilité d'aucune sorte.**

DE

Lesen Sie bitte aufmerksam diese Gebrauchsanweisung durch, die wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit, dem Gebrauch und der Instandhaltung enthält.

**Heben Sie sorgfältig diese Gebrauchsanweisung auf, damit verschiedene Anwender sie zu Rat ziehen können.**

**Der Hersteller behält sich das Recht, Änderungen dieser Gebrauchsanweisung ohne Ankündigung und ohne Übernahme der Verantwortung vornehmen zu können.**

GB

Carefully read the instructions contained in the handbook. You may find important safety instructions and recommendations for use and maintenance.

**Please retain the handbook for future reference.**

**The Manufacturer is not liable for any changes to this handbook, which may be altered without prior notice.**

ES

Lea atentamente las advertencias contenidas en este manual pues dan importantes indicaciones concernientes la seguridad, la utilización y el mantenimiento del aparato.

**Rogamos guarde el folleto de instalación y utilización, para eventuales futuros usuarios.**

**El constructor se reserva el derecho de hacer modificaciones al actual manual, sin dar algún preaviso y sin responsabilidad alguna.**

NL

Nauwkeurig de waarschuwingen in dit boekje lezen, aangezien zij belangrijke aanwijzingen verschaffen wat betreft de veiligheid, het gebruik en het onderhoud.

**Dit boekje goed bewaren.**

**De fabrikant behoudt zich het recht voor om veranderingen in deze handleiding aan te brengen, zonder voorafgaande waarschuwing en zonder enkele aansprakelijkheid.**

P

Leia com atenção as advertências contidas neste manual pois fornecem importantes indicações para a segurança, a utilização e a manutenção do aparelho.

**O construtor reserva-se o direito de modificar o manual sem dar aviso prévio e sem nenhuma responsabilidade.**

RU

Внимательно читайте предупреждения, содержащиеся в настоящем руководстве, касающиеся надежности использования и обслуживания.

**Конструктор сохраняет за собой право вносить изменения в настоящее руководство без предупреждения и любой ответственности.**

# **INDEX**

<b>DONNEES GENERALES A LA REMISE .....</b>	<b>5</b>
<b>AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX.....</b>	<b>5</b>
<b>LISTE DES RÉFÉRENCES NORMATIVES.....</b>	<b>5</b>
<b>TRANSPORT ET DÉPLACEMENT .....</b>	<b>5</b>
<b>DÉBALLAGE.....</b>	<b>5</b>
<b>AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ .....</b>	<b>6</b>
<b>INSTALLATION .....</b>	<b>7</b>
<b>DONNÉES DE LA PLAQUE .....</b>	<b>7</b>
<b>TEMPERATURE MAX DU LOCAL D'UTILISATIN .....</b>	<b>7</b>
<b>MISE EN PLACE.....</b>	<b>8</b>
DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT .....	9
DONNÉES TECHNIQUES.....	12
<b>BRANCHEMENT ELECTRIQUE .....</b>	<b>13</b>
<b>EVACUATION DE CONDENSATION .....</b>	<b>13</b>
<b>ESSAIS .....</b>	<b>14</b>
<b>SYSTÈMES DE CONTRÔLE ET TÉMOINS .....</b>	<b>14</b>
<b>FICHE TECHNIQUE DU REFRIGERANT.....</b>	<b>14</b>
<b>ECOULEMENT .....</b>	<b>15</b>
<b>INSTALLATION DU KIT LAMPE GERMICIDE.....</b>	<b>16</b>
<b>INSTALLATION DE L'IMPRIMANTE.....</b>	<b>16</b>
<b>FONCTIONNEMENT.....</b>	<b>17</b>
<b>DESCRIPTION GÉNÉRALE .....</b>	<b>17</b>
COMMENT SE PRÉPARER AU DÉMARRAGE.....	17
CHARGEMENT DE LA CELLULE.....	18
PLACEMENT DES RÉCIPIENTS .....	18
SONDE A COEUR.....	18
TEMPÉRATURES .....	19
DURÉE DE CONSERVATION .....	19
<b>PANNEAU DE COMMANDE .....</b>	<b>20</b>
<b>PREMIER DÉMARRAGE .....</b>	<b>21</b>
<b>PROGRAMMES.....</b>	<b>22</b>
DESCRIPTION DES PROGRAMMES.....	22
PROGRAMMES STRANDARDS .....	24
PROGRAMME I.F.R. ....	25
PROGRAMME INFINITY .....	26
PROGRAMMES FAVORIS .....	27
PROGRAMMES AUTOMATIQUES .....	28
PROGRAMMES ENREGISTRÉS.....	30
MULTY.....	32
REFROIDISSEMENT .....	33
<b>FUNCTIONS.....</b>	<b>34</b>
DEGIVRAGE.....	34
STERILISATION.....	35
CONSERVATION.....	36
DECONGELATION .....	37
FERMENTATION .....	39
CHAUFFAGE DE SONDE .....	41
** VISUALISATION/MODIFICATION PARAMÈTRES CYCLE .....	43
<b>HACCP .....</b>	<b>44</b>

<b>POSITIONS .....</b>	<b>53</b>
LANGUE .....	53
SET DATA/MONTRE.....	54
SECTEUR .....	55
MULTY .....	56
CONTROLE CYCLE - AUTO OU MANUEL.....	57
<b>SERVICE .....</b>	<b>58</b>
ALARME .....	58
TABLEAU DES ALARMES .....	59
RESET ALARMES .....	60
ENTREES SORTIES .....	61
RETABLISSEMENT .....	62
PARAMETRES.....	63
 <b>ENTRETIEN.....</b>	 <b>64</b>
<b>NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....</b>	<b>64</b>
NETTOYAGE ENCEINTE .....	64
NETTOYAGE DU CONDENSEUR A AIR A.....	65
ENTRETIEN ACIER INOX .....	65
INTERRUPTION D'UTILISATION .....	66
<b>ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE.....</b>	<b>66</b>
ENTRETIEN DE LA CARTE VIDÉO ET DE L'ENCODEUR .....	66
ENTRETIEN DU TABLEAU ÉLECTRIQUE .....	68
MISE À JOUR FIRMWARE (SOFTWARE) CARTES ÉLECTRONIQUES .....	70
ENTRETIEN DE L'INSTALLATION DE CONDENSATION .....	71
ENTRETIEN DE LA SONDÉ À COEUR.....	71
<b>TABLE DE CONSOMMATION D'ÉNERGIE .....</b>	<b>72</b>
<b>PLAQUETTE SCHÉMA ÉLECTRIQUE .....</b>	<b>73</b>

*Prendre note du numéro du service d'urgence du personnel spécialisé en entretien.*

Prénom et nom	Adresse	Tel./Fax

## DONNEES GENERALES A LA REMISE

### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Nous vous félicitons pour votre choix et nous vous souhaitons de pouvoir utiliser au mieux nos appareils suivant les instructions et les précautions nécessaires contenues dans ce manuel.

Il est obligatoire, de la part de l'utilisateur, de lire attentivement le manuel et d'y faire toujours référence ; il doit être conservé dans un lieu connu et accessible à tous les opérateurs autorisés.

L'appareil est destiné uniquement à la fonction pour laquelle il a été conçu et pour une utilisation professionnelle, il ne doit être utilisé que par du personnel qualifié.

Le fabricant décline toute responsabilité ou toute obligation de garantie pour les dommages faits à l'équipement, aux personnes et aux choses, en raison d'une mauvaise installation, d'une utilisation impropre de la part de personnel non qualifié, de modifications ou d'interventions non spécifiques, de l'utilisation de pièces de rechange non originales ou non spécifiques, du non-respect même partiel des indications reportées dans ce manuel.

Nous vous rappelons que toute reproduction de ce manuel est interdite et que, en fonction d'une constante recherche d'innovation et de qualité technique, les caractéristiques indiquées peuvent être modifiées sans préavis.

### Liste des références normatives

Nos cellules mixtes sont conformes aux directives suivantes:

2006/42 (directive machines)  
2006/95 (directive basse tension)  
2004/108 (directive EMC)  
97/23 (directive PED)  
93/68 (directive marquage CE)  
2002/95 (directive RoHS)  
2002/96 (directive RAEE)  
658/88 CEE

108/89 CEE

et aux normes européennes suivantes:  
EN55014-1;EN55104-2  
EN61000-3-2 ; EN61000-3-3  
EN60335-1;EN60335-2-89  
EN378-I-II

### TRANSPORT ET DÉPLACEMENT

Pour le transport et le déplacement, il faut adopter toutes les précautions nécessaires pour ne pas endommager l'appareil, en faisant référence aux indications reportées sur son emballage.

A la réception, vérifiez que l'emballage soit intact et ne soit pas endommagé par le transport.

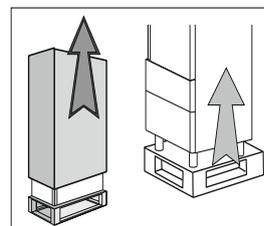
Si ce n'est pas le cas, mettez-vous immédiatement en contact avec votre revendeur.

### DÉBALLAGE

L'installation doit être effectuée par du personnel autorisé et spécialisé.

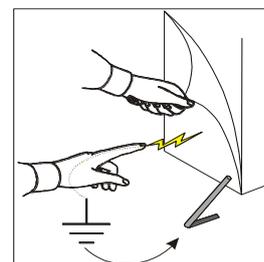
Après avoir retiré l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil et vérifier que soient présents toutes les pièces ou les composants et que les caractéristiques et l'état correspondent aux caractéristiques de votre commande.

Si ce n'est pas le cas, mettez-vous immédiatement en contact avec votre revendeur.



Enlevez complètement la pellicule de protection en PVC de l'appareil.

**Attention:** tous les matériaux de l'emballage doivent être éliminés selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil et donc rien ne doit être jeté dans la nature.



## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

Toute opération effectuées sur l'appareil et qui ne respecte pas les indications de ce manuel doivent être de la responsabilité de l'utilisateur, et nous recommandons une formation périodique de tout le personnel autorisé à travailler sur l'appareil.

*Liste de quelques avertissements généraux:*

- ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillées ou humides
- ne pas insérer de tournevis ou ustensile de cuisine ou autre entre les protections et les pièces en mouvement
- avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique
- ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la machine du réseau électrique
- au cours du chargement/déchargement du produit dans l'appareil, utiliser des gants de cuisine
- utiliser la sonde à piquer uniquement pour relever la température au cœur du produit, en faisant attention de la manipuler avec précaution

# INSTALLATION

## DONNÉES DE LA PLAQUE

Vérifier que les données indiquées sur la plaque signalétique (sur le côté droit de la cellule) correspondent aux caractéristiques techniques de la ligne électrique (V, kW, Hz, n° des phases et puissance du réseau).

Pour toute communication avec le constructeur, donner le numéro de série de l'appareil indiqué sur la plaque des caractéristiques techniques.

①				②				③				④				⑤				⑥				⑦			
A~	B	C	D	N				S	T	M	R	G	H	L		G	H										
A~	B	C	D				P																				
~			W	Z																							

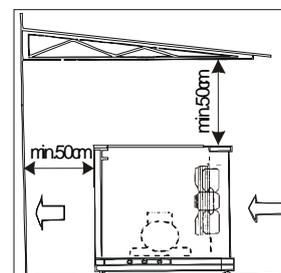
Liste des des caractéristiques techniques indiquées sur la plaque signalétique:

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1) Modèle   | E) Puissance totale lampes         |
| 2) Constructeur et ses coordonnées                                | F) Courant coupe-circuit           |
| 3) Marque CE  | G) Type de fluide réfrigérant      |
| 4) Année de construction  | H) Quantité de fluide réfrigérant  |
| 5) N° de série  | L) Classe de température           |
| 6) Classe électrique  | M) Pression max alimentation eau   |
| 7) Degré de protection des enveloppes des dispositifs électriques | N) Température de la chambre       |
| A) Tension d'alimentation électrique                              | P) Fluide expansif                 |
| B) Intensité de courant électrique                                | R) Symbole DEEE                    |
| C) Fréquence  | S) Température eau                 |
| D) Puissance nominale   | T) Consommation eau                |
|   | W) Puissance éléments réchauffants |
|   | Z) Pression min                    |

## TEMPERATURE MAX DU LOCAL D'UTILISATIN

Pour les groupes condenseur à air, la température ambiante de fonctionnement ne doit jamais dépasser les 38°C. Au-dessus de 32°C les rendements déclarés ne sont pas garantis.

Les unités de condensation à distance doivent être installées dans des lieux ouverts, loin des rayons directs du soleil ou dans des milieux prévus à cet effet. Vérifier que la ventilation est adéquate. De même, vérifier l'usage de protection prévues à cet effet



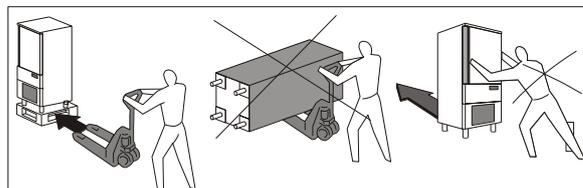
### Circulation air min

Modèle	Quantité air [m³/h]
10 kg	1.100
20 kg	3.500
72 kg	9.000
144 kg	13.500

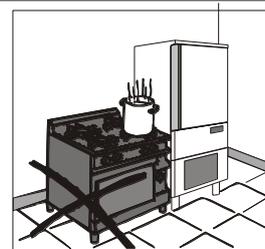
## MISE EN PLACE

L'appareil doit être installé et les essais effectués en respectant complètement les exigences de sécurité préconisées par la réglementation et les normes nationales.

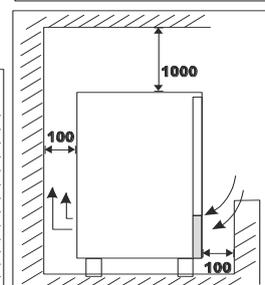
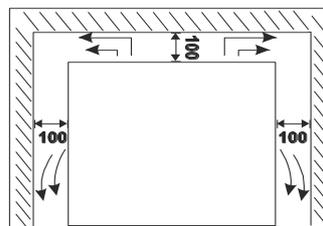
- Disposez l'appareil à sa place de travail.



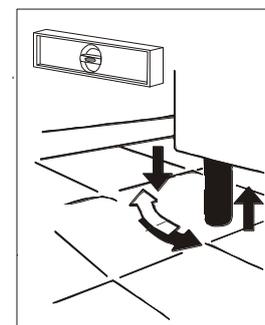
- Evitez de placer l'appareil où il pourrait être exposé aux rayons du soleil
- Evitez de placer l'appareil à des endroits peu aérés.
- N'installez pas l'appareil en proximité de sources de chaleur.



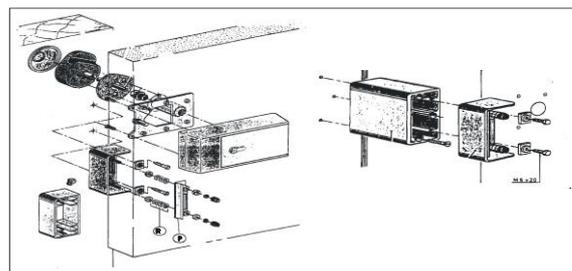
- Il faut garder une distance min. de 100 mm entre l'appareil et le mur du local.



- Mettez l'appareil à niveau en réglant la hauteur des pieds.



- Pour les cellules de refroidissements de 72 kg et de 144 kg régler la poignée en déplaçant les rondelles avant ou après la plaquette P
- Pour mettre à niveau les appareils plus lourds (modèles de 20 kg et plus), utilisez des éleveurs appropriés

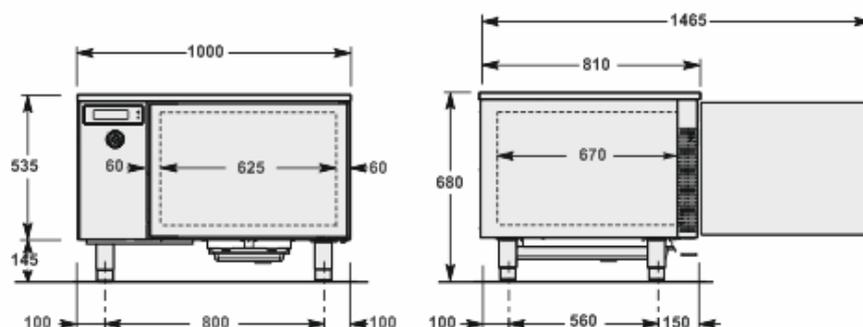


- **Attention:** Si l'appareil n'est pas mis à niveau correctement, son fonctionnement peut être perturbé et l'évacuation de la condensation empêchée.

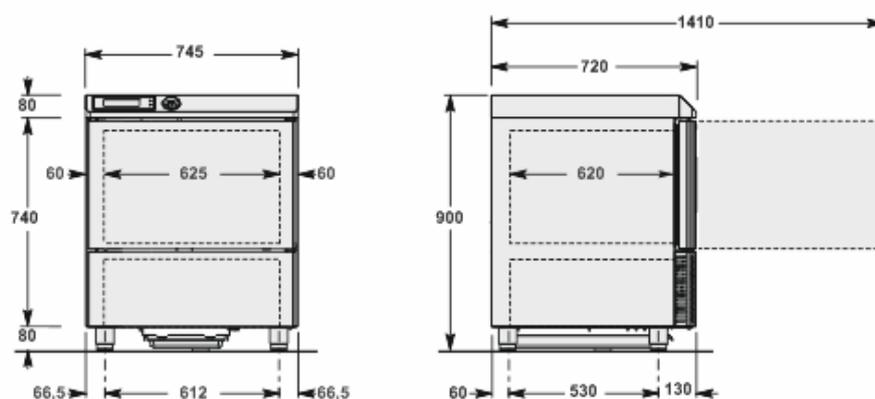
## DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT

Se référer aux dimensions de votre appareil.

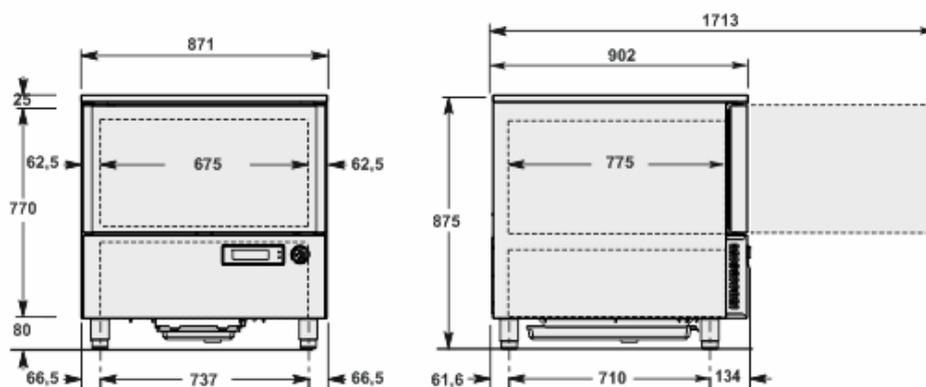
### BF51H

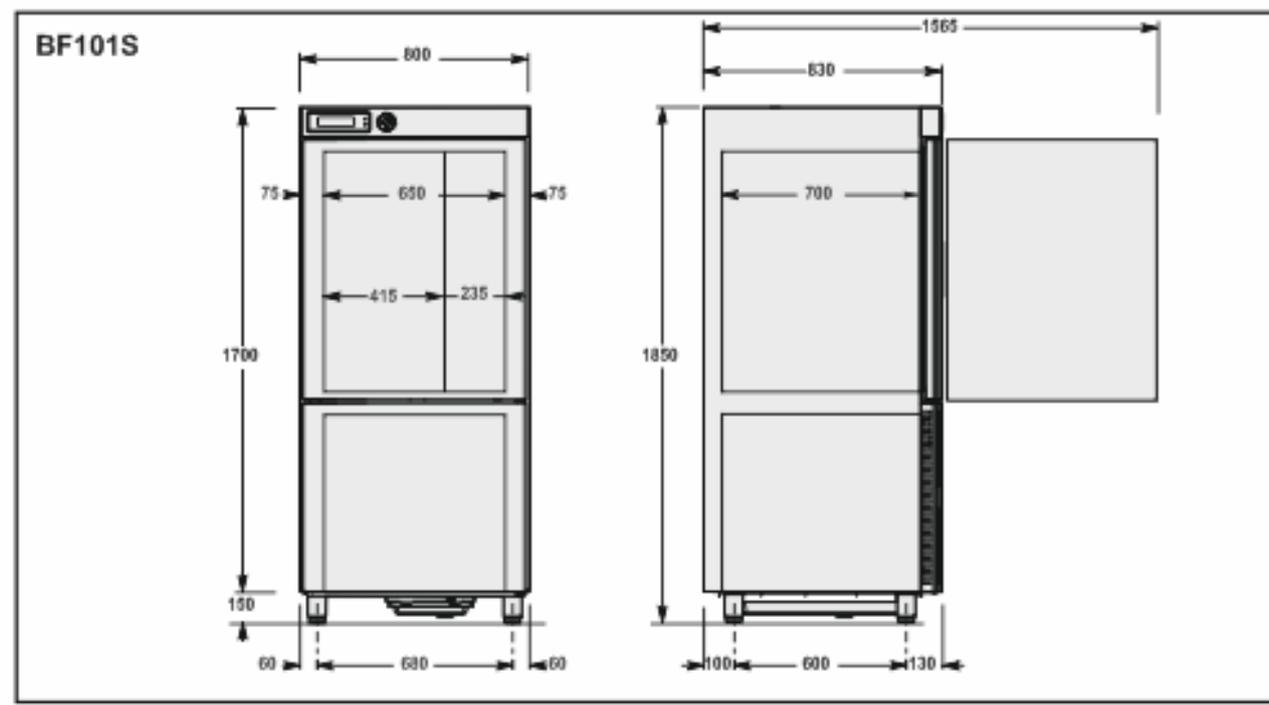
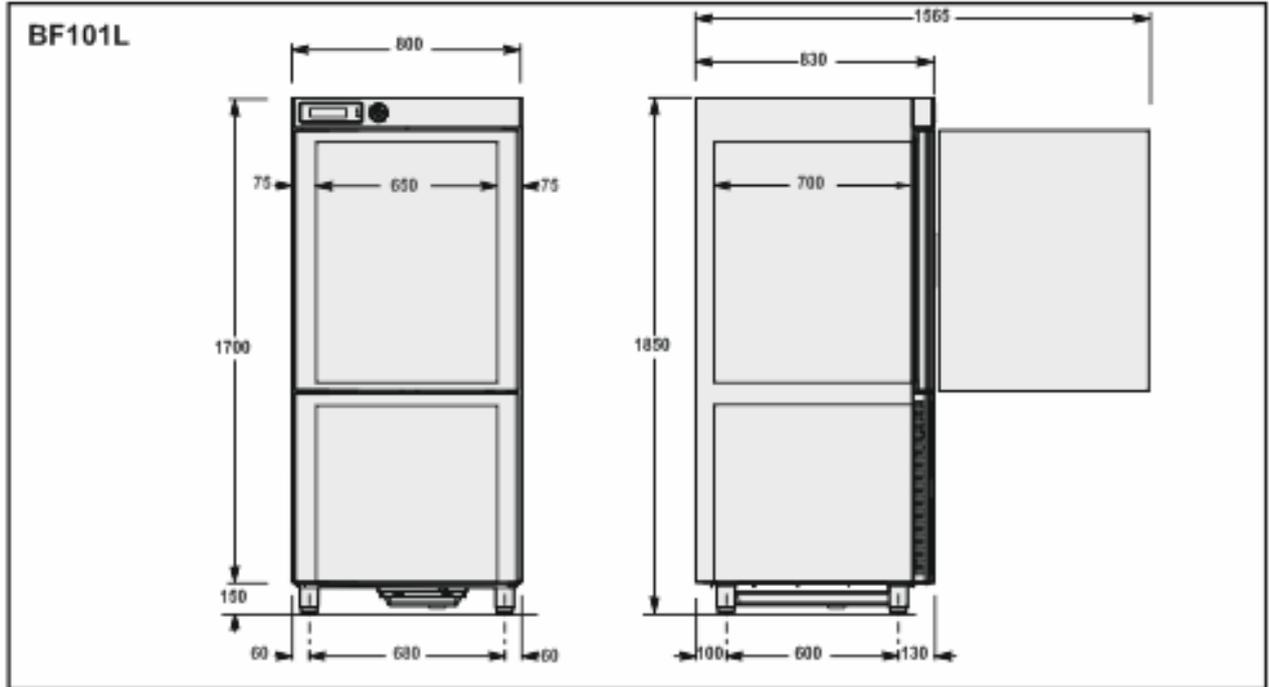


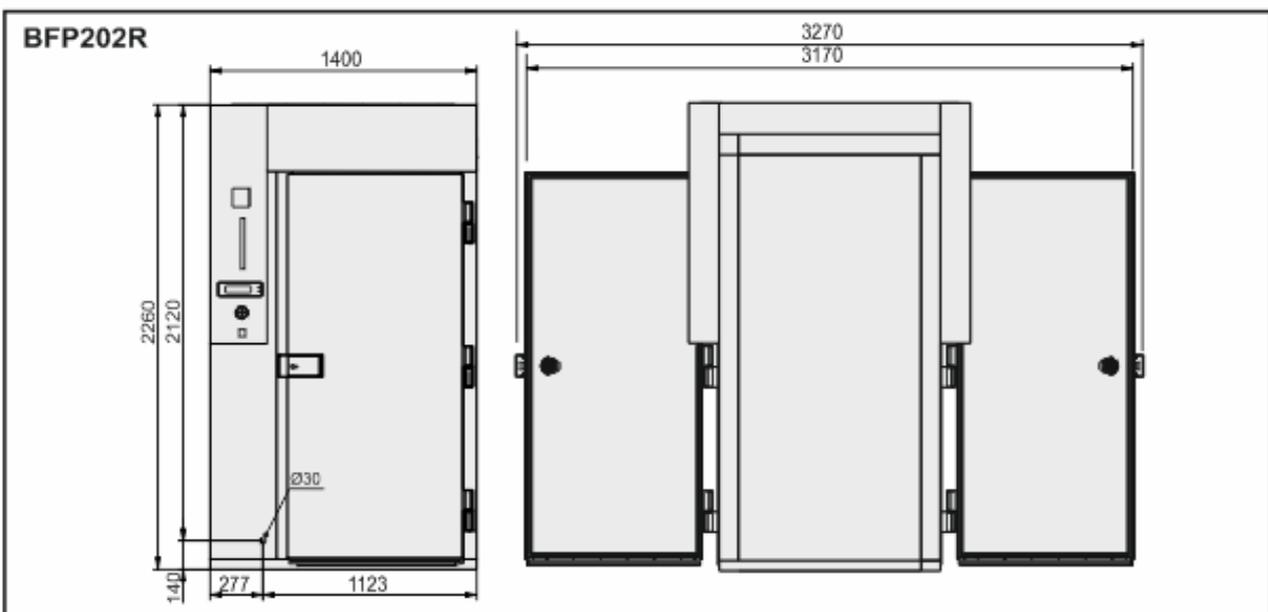
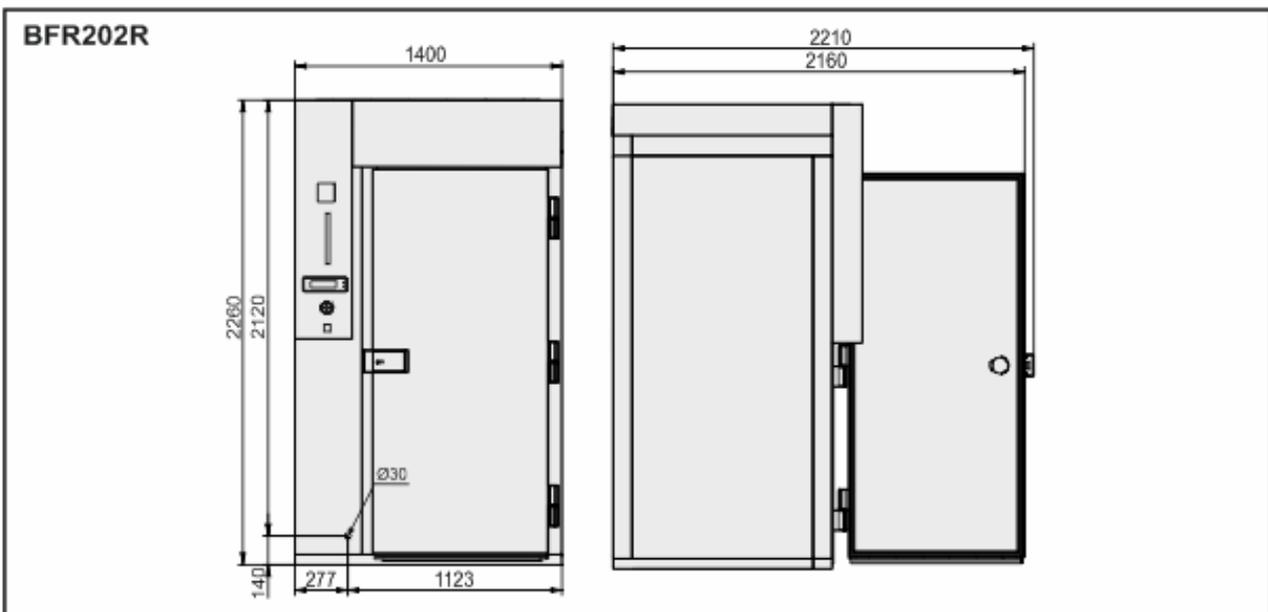
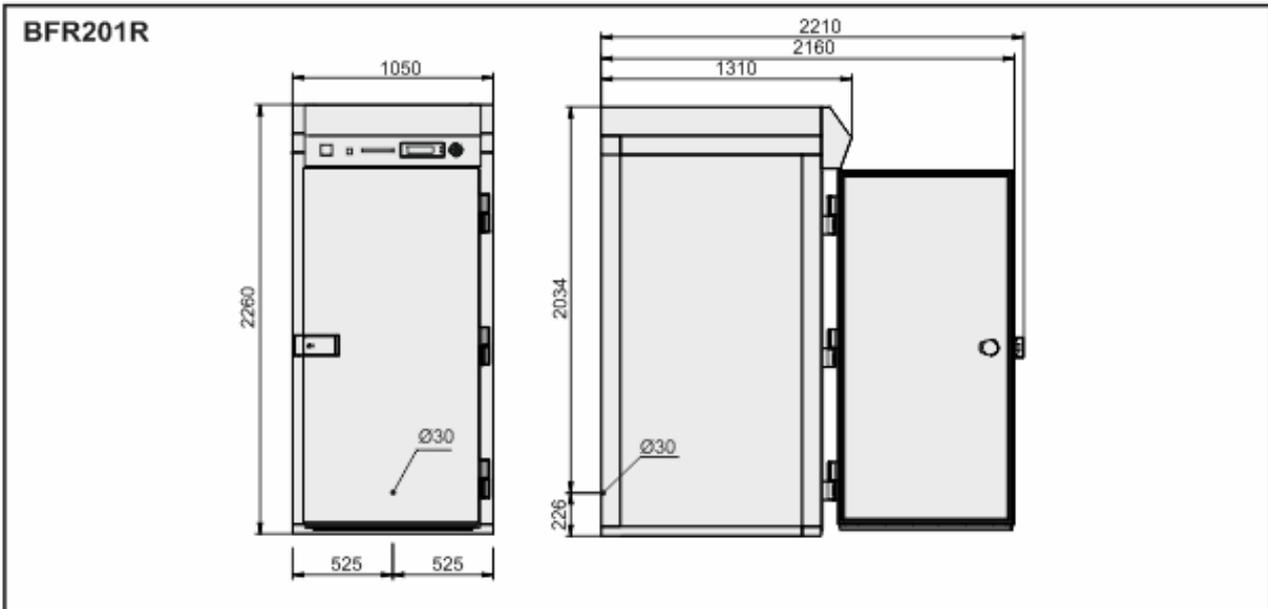
### BF51M



### BF52M







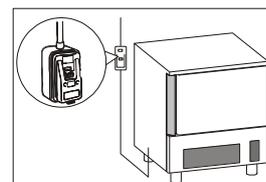
## DONNÉES TECHNIQUES

Se référer aux données techniques de votre appareil.

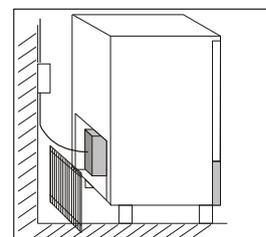
Modèle	BF51H (10Kg)	BF51M (10Kg)	BF52M (10Kg)	BF101L (20Kg L)	BF101S (20Kg S)	BFR201R (72Kg)	BFR202R BFP202R (144Kg)
<b>Poids brut</b>	135	130	160	225	225	380	500
<b>Poids net</b>	120	120	135	200	200	280	360
<b>Dimensions</b>	1000x810x680	745x720x900	871x906x875	800x830x1850	800x830x1850	1050x1310x2260	1400x1310x2260 1400x1470x2260
<b>Capacité</b>							
Masse/cycle [kg] (+70°C ÷ +3°C)	16	22	25	45	45	120	210
Masse/cycle [kg] (+70°C ÷ -18°C)	10	13	15	27	27	72	144
Volume intérieur [l]	90	90	160	195	195	1900	2800
Clayettes	GN1/1 600x400	GN1/1 600x400	GN2/1	GN1/1 600x400	GN1/1 600x400	GN1/1 600x400	GN2/1 600x400
Num. bacs	6	5	5	10	10	20	20
<b>Electricité</b>							
Tension [V]	230V 1N~	230V 1N~	230V 1N~	400V 3N~	400V 3N~	400V 3N~	400V 3N~
Fréquence [Hz]	50	50	50	50	50	50	50
Intensité [A]	6,4	6,9	7,5	6,5	6,5	4	5,5
Puissance absorbé [W]	1400	1400	1520	4000	4000	900 [3600]	1200 [5300]
<b>Groupe réfrigérant</b>							
Puissance réfrigérante [W]	901	1054	1088	3136	3136	5070	9710
Température d'évaporation [°C]	-23,3	-23,3	-23,3	-23,3	-23,3	-23,3	-23,3
Température de réfrigération [°C]	+90÷+3	+90÷+3	+90÷+3	+90÷+3	+90÷+3	+90÷+3	+90÷+3
Temps de réfrigération [min]	90	90	90	90	90	90	90
Température de congélation [°C]	+90÷-18	+90÷-18	+90÷-18	+90÷-18	+90÷-18	+90÷-18	+90÷-18
Temps de congélation [min]	240	240	240	240	240	240	240
Température de condensation [°C]	+54,5	+54,5	+54,5	+54,5	+54,5	+54,5	+54,5
Température max ambiante [°C]	+32	+32	+32	+32	+32	+32	+32
Type de compresseur	Hermétique	Hermétique	Hermétique	Hermétique	Hermétique	Hermétique	Hermétique
Liquide réfrigérant	R404A/R452A	R404A/R452A	R404A/R452A	R404A/R452A	R404A/R452A	R404A/R452A	R404A/R452A
Charge liquide réfrigérant [g]	1400	1400	1500	2000	2000	1000	2000
Condensation	Air	Air	Air	Air	Air	Air	Air
Bruit [dB] (A)	65	65	65	72	72	72	72
<b>IFR</b>	•	•	•	•	•	•	•
<b>Sonde a relevement multiple</b>	•	•	•	•	•	•	•

## BRANCHEMENT ELECTRIQUE

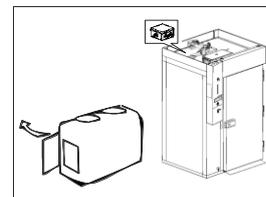
Il est obligatoire d'installer avant l'appareil un interrupteur omnipolaire selon les normes courantes au pays où l'appareil est installé.



Le branchement électrique se fait dans la partie postérieure de l'appareil.



Pour terminer la connexion entre l'unité et l'unité de condensation accéder à la boîte interconnexion positionné sur le ciel dans l'unité de condensation, ouvrir le panneau latéral du tableau électrique.

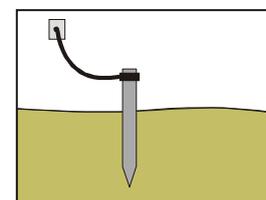


Les câbles électriques d'alimentation devront être correctement dimensionnés et choisis en fonction des conditions d'installation.

Le modèle de 10 kg est prévu de 3m de câble monophasé (3G 1,5 mm<sup>2</sup>) avec une fiche SCHUKO.

Les modèles de 20kg-72kg-144kg sont prévus avec 3,5 m de câble pour alimentation triphasé (5G 2,5mm<sup>2</sup>) sans fiche.

Le conducteur à terre doit être relié correctement à une installation correcte de mise à la terre.



**En cas de non respect de toutes ces dispositions, le constructeur décline toute responsabilité et toute obligation de garantie, en cas de dommages aux appareils, aux personnes et aux choses et à l'altération de toute partie de l'appareil (installation électrique, thermodynamique,hydraulique).**

## EVACUATION DE CONDENSATION

### Mod. 10 - 20kg

Les appareils sont équipés d'une bassine pour la récupération de la condensation. La bassine est amovible depuis la partie inférieure de l'appareil.

### Mod. 72 - 144kg

Pour ces modèles il faut prédisposer un tuyau d'évacuation de condensation de  $\varnothing$  21mm de diamètre. (type " IMQ 3321" ou similaire).

On doit respecter les réglementation nationales ou locales relatives à l'évacuation des eaux usées.

Les appareils sont équipés d'une bassine pour la récupération de la condensation. La bassine est amovible depuis la partie inférieure de l'appareil.



## ESSAIS

Si l'appareil a été transporté en position horizontale, IL FAUT ATTENDRE AU MOINS **24 HEURES AVANT LA PREMIERE UTILISATION.**

***Le fabricant décline toute responsabilité ou toute obligation de garantie pour des dommages de l'appareil imputables à un transport en position horizontale.***

On doit effectuer les essais suivants:

- 1) Les températures externes doivent être comprises entre 15°C et 38°C.
- 2) Mettre l'appareil sous tension et attendre 30 minutes avant l'utilisation au cas où la température externe était trop basse
- 3) Vérifier le absorptions
- 4) Exécuter au moins un cycle complet de réfrigération rapide

## SYSTEMES DE CONTRÔLE ET TÉMOINS

Ces instructions concernent le personnel spécialisé.

- **Micro interrupteur porte:** bloque le fonctionnement de l'appareil quand la porte est ouverte
- **Coupe-circuits de protection générale:** protègent le circuit de puissance des court-circuits et des surcharges
- **Relais thermique compresseur:** est actionné en cas de surcharge ou fonctionnement irrégulier
- **Contact thermique motoventilateur:** est actionné en cas de surcharge ou fonctionnement irrégulier
- **Pressostat de sécurité:** est actionné en cas de surpression du liquide réfrigérant
- **Contrôle de la température dans l'enceinte:** est géré par la sonde NTC par la fiche électronique appropriée
- **Contrôle de la température au coeur des produits:** est géré par la sonde PT100 par la fiche électronique
- **Fiches électroniques:** en fonction des paramètres insérés, elles commandent et contrôlent les dispositifs branchés sur l'appareil.

## FICHE TECHNIQUE DU REFRIGERANT

1) **R404A:** composants du fluide

- Trifluoréthane (HFC 143a) 52%
- Pentafluoréthane (HFC 125) 44%
- Tétrafluoréthane (HFC 134a) 4%

GWP = 3750

ODP = 0

**R452A:** composants du fluide

- Pentafluoréthane (HFC 125) 59%
- Tétrafluoropropène (HFC 1234yf) 30%
- Difluorométhane (HFC 32) 11%

GWP = 3750

ODP = 0

2) **Identification des dangers**

L'inhalation prolongée peut provoquer des effets anesthésiques. Des expositions particulièrement prolongées aux inhalations peuvent provoquer des anomalies du rythme cardiaque et mort subite. Le produit nébulisé ou sous forme de jets peut provoquer des brûlures de gel aux yeux et à la peau

3) **Premiers secours**

- ***Inhalation:*** Eloigner le blessé du lieu de l'exposition, le couvrir pour le réchauffer et le garder au repos. Si nécessaire, lui donner de l'oxygène. Pratiquer la respiration artificielle si la respiration s'est arrêtée ou risque de s'arrêter ; en cas d'arrêt cardiaque, pratiquer un massage cardiaque externe. Appeler tout de suite l'assistance médicale.

- Contact avec la peau: Dégeler avec de l'eau les parties blessées. Enlever les vêtements contaminés. ATTENTION : les vêtements peuvent adhérer à la peau suite à brûlures de gel. En cas de contact avec la peau, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau tiède. Si des symptômes se manifestent (irritations ou formation d'ampoules), appeler l'assistance médicale.
- Contact avec les yeux: Laver immédiatement avec une solution pour lavage oculaire ou de l'eau propre, en tenant les paupières bien ouvertes, pendant au moins 10 minutes. Appeler l'assistance médicale.
- Ingestion: Peut provoquer des vomissements. Si le blessé est conscient, lui faire rincer la bouche avec de l'eau et lui faire boire 200-300 ml d'eau. Appeler tout de suite l'assistance médicale.
- Ultérieurs soins médicaux: Traitement symptomatique et thérapie de support si nécessaire. Ne pas donner d'adrénaline et des médecines sympathomimétiques similaires suite à exposition, à cause du danger d'arythmie cardiaque et possible arrêt cardiaque.

#### 4) Informations écologiques

Persistance et dégradation

- *HFC 143a*: Se décompose lentement dans l'atmosphère inférieure (troposphère). Sa durée dans l'atmosphère est de 55 ans.
- *HFC 125*: Se décompose lentement dans l'atmosphère inférieure (troposphère). Sa durée dans l'atmosphère est de 40 ans.
- *HFC 134a*: Se décompose avec relative rapidité dans l'atmosphère inférieure (troposphère). Sa durée dans l'atmosphère est de 15,6 ans.
- *HFC 143a, 125, 134a*: N'influencent pas le smog photochimique (c'est à dire n'appartient pas aux composants organiques volatiles - VOC - conformément à ce convenu par l'accord UNECE). Ne provoque pas la raréfaction de l'ozone.

Les décharges de produit dans l'atmosphère ne provoquent pas la contamination des eaux à long terme.

## ECOULEMENT

### STOCKAGE DES DÉCHETS

A la fin du cycle de vie du produit, éviter de jeter l'appareil dans l'environnement. Les portes devront être démontées avant la destruction de l'appareil.

Les déchets spéciaux peuvent être stockés provisoirement avant de les soumettre à un traitement et/ou stockage définitifs. Dans tous les cas, il est impératif d'observer les lois en vigueur pour la protection de l'environnement du pays de destination de l'appareil.

### PROCÉDURE INHÉRENTE AUX OPÉRATIONS DE DÉMONTAGE DE L'APPAREIL

Étant donné qu'il existe à ce propos une législation différente dans chaque pays, il est impératif d'observer les contraintes imposées par les lois et les organismes relatifs du pays où aura lieu la destruction.

En règle générale, il faut consigner l'armoire frigorifique à un centre spécialisé pour le collectage de la ferraille/démolition.

Démonter l'armoire frigorifique en regroupant les composants en fonction de leur nature chimique. Se rappeler que le compresseur contient de l'huile lubrifiante et du fluide frigorigène qui peuvent être récupérés et réutilisés et que les composants de l'armoire frigorifiques sont des déchets spéciaux (pouvant toutefois être éliminés comme les ordures ménagères).

Rendre l'appareil inutilisable en retirant le câble d'alimentation et tout dispositif de verrouillage des compartiments pour que personne ne puisse s'y enfermer par mégarde.

**DANS TOUS LES CAS, LE DÉMONTAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.**

### SÉCURITÉ POUR L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DIRECTIVE DEEE 2002/96/CE)

**Ne pas évacuer les matières polluantes dans l'atmosphère. Effectuer l'élimination dans le respect des lois en vigueur en la matière.**

En référence à la Directive DEEE 2002/96/CE (déchets d'équipements électriques et électroniques), l'utilisateur, lorsqu'il veut éliminer les appareils, doit les transporter vers des points de collecte agréés, ou les remettre encore installés au vendeur lors d'un nouvel achat.

Tous les appareils qui doivent être éliminés conformément à la Directive DEEE 2002/96/CE, sont marqués

d'un symbole spécial .

L'évacuation abusive des déchets d'équipements électriques et électroniques est passible de sanctions conformément aux lois en vigueur dans le territoire où l'infraction a été commise.

Les déchets des équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses avec des effets potentiellement nocifs sur l'environnement et sur la santé des personnes. L'évacuation et l'élimination doivent être faites de façon correcte.

## INSTALLATION DU KIT LAMPE GERMICIDE

***Le kit lampe germicide n'est pas fourni de série.***

Si l'on désire acheter le kit, suivre les instructions reportées dans le manuel d'instruction relatif pour son installation.

## INSTALLATION DE L'IMPRIMANTE

***L'imprimante n'est pas fournie de série.***

Si l'on désire acheter l'imprimante, suivre les instructions reportées dans le manuel d'instruction relatif pour son installation.

# FONCTIONNEMENT

## DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'abatteur de température est une machine réfrigérante capable de refroidir la température d'un produit à peine cuit jusqu'à +3°C (réfrigération positive) et jusqu'à -18°C (réfrigération négative), pour le conserver sur une longue période sans en altérer les caractéristiques organoleptiques.

La quantité de denrées à réfrigérer et/ou à congeler dépend du modèle que l'on a acheté.

## COMMENT SE PRÉPARER AU DÉMARRAGE

Avant toute utilisation, il faut nettoyer l'intérieur de la cellule d'une manière soignée, avec une solution détergente appropriée.

La durée de réfrigération rapide et de congélation dépend des facteurs suivants:

- forme, type et matériel des contenants utilisés;
- utilisation de couvercles sur les contenants;
- caractéristiques de l'aliment (densité, teneur en eau, teneur en graisses);
- température en début de cycle;
- conduction thermique de l'aliment.

Le temps de réfrigération rapide positive et de réfrigération rapide négative est en fonction du type de produit traité.

En général, les programmes de fonctionnement de la machine, se basent sur la gestion de la température de la chambre, de la vitesse des ventilateurs et sur le temps de refroidissement, et dans tous les cas, il ne faut pas excéder 3,6kg de charge (pour des plats GN1/1, EN1/1 ou 60x40) ou 7,2kg de charge (pour les plats GN2/1, EN2/1 ou 60x80) et une épaisseur de 50mm en phase de réfrigération négative et de 80mm en phase de réfrigération positive (**tab.2**).

Vérifier que le programme de réfrigération positive, jusqu'à +3°C au cœur du produit, ne prenne pas plus de 90 minutes et que le programme de réfrigération négative, jusqu'à -18°C au cœur du produit, ne dépasse pas les 4 heures.

Il est conseillé de pré-refroidir la chambre de travail avant de commencer un programme de réfrigération et de ne pas couvrir les aliments pendant le programme pour ne pas augmenter le temps de refroidissement.

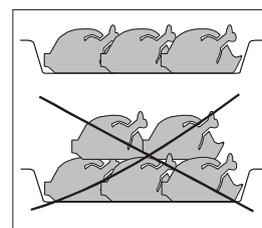
Quand l'épaisseur du produit le consent, utiliser toujours la sonde à coeur pour connaître la température exacte atteinte au coeur du produit, et ne pas interrompre le cycle avant qu'on atteigne la température de +3°C en réfrigération rapide positive et -18°C en réfrigération rapide négative.

**Tab.2**

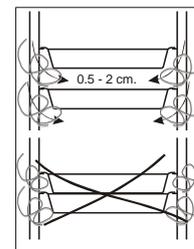
Modèle	Rendu max/cycle		Capacité			h
	+70[°C]÷+3[°C]	+70[°C]÷-18[°C]	n° max	GN	EN	
<b>BF51H</b>	16[kg]	10[kg]	5	1/1	600X400	40
<b>BF51M</b>	22[kg]	13[kg]	5	1/1	600X400	40
<b>BF52M</b>	25[kg]	15[kg]	5	2/1	-	-
<b>BF101L – BF101S</b>	45[kg]	27[kg]	10	1/1	600X400	40
<b>BFR201R</b>	120kg]	72[kg]	20	1/1	600X400	40
<b>BFR202R-BFP202R</b>	210[kg]	144[kg]	20	2/1	600X800	40

## CHARGEMENT DE LA CELLULE

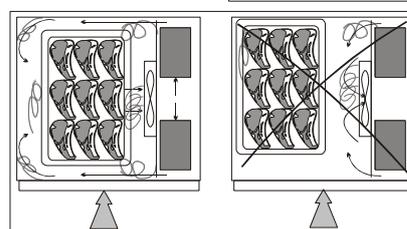
Faire attention à ce que les produits à réfrigérer rapidement ne soient pas superposés. Les épaisseurs doivent être inférieures à 50mm en réfrigération rapide négative et 80mm en réfrigération rapide positive.



S'assurer que l'air circule suffisamment entre les contenants.

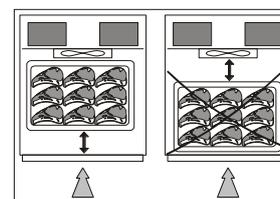


Si l'on utilise un chariot pour charger la cellule, il faut placer la structure porte-clayettes au centre de l'enceinte.

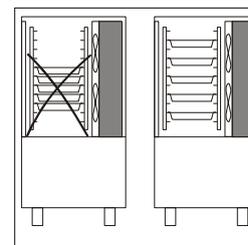


## PLACEMENT DES RÉCIPIENTS

Il faut placer les contenants près de l'évaporateur.

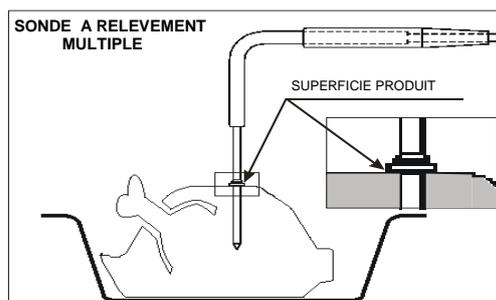
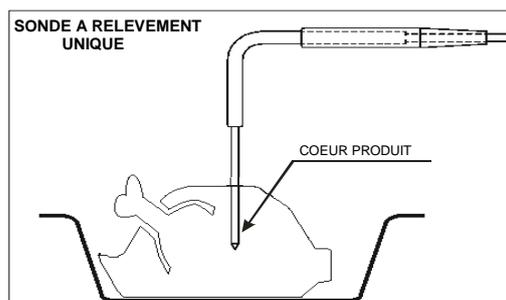


Si l'appareil n'est pas totalement rempli, il faut placer les contenants à une distance égale les uns de l'autre.



## SONDE A COEUR

Pour garantir un bon fonctionnement de la sonde se référer aux figures suivantes.



## TEMPÉRATURES

Ne pas laisser à température ambiante les produits cuits et à abattre/congeler.

Éviter la perte d'humidité, sous peine de perdre la fragrance conservée du produit.

Il est conseillé de commencer le programme de réfrigération/congélation juste après avoir terminé la phase de préparation ou de cuisson, en prenant soin d'insérer le produit dans l'appareil à une température d'au moins +70°C. Le produit cuit peut entrer dans l'appareil même avec une température très élevée, supérieure à +100°C, du moment que la chambre ait été pré-refroidie.

Il faut toujours garder à l'esprit que les temps de référence des programmes partent toujours à partir de la température de +90°C, en réfrigération positive, de +90°C à +3°C, et en réfrigération négative de +90°C à -18°C.

## DURÉE DE CONSERVATION

Un produit cuit et ensuite réfrigéré ou congelé peut être conservé dans le réfrigérateur sans perdre ses propriétés essentielles jusqu'à 5 jours après le traitement.

Il est très important de respecter la chaîne du froid, c'est à dire, de maintenir pendant la conservation une température constante entre 0°C et 4°C, selon le type d'aliment traité.

Le temps de conservation peut être prolongé jusqu'à 15 jours environ, par la technique du traitement sous vide.

Les produits qui ont subi un cycle d réfrigération rapide négative peuvent être conservés avec sécurité pendant une durée comprise entre 3 et 18 mois et ce d'après l'aliment traité.

On conseille de respecter une température de conservation égale ou inférieure à -20°C.

Le produit réfrigéré doit être protégé par une pellicule pour aliments (mieux encore, sous vide) et muni d'une étiquette adhésive sur laquelle on a écrit la description du contenu [A], le jour de préparation [B] et la date d'échéance prévue [C], en caractères ineffaçables.

A	_____
B	_____
C	_____

## PANNEAU DE COMMANDE

L'illustration présente le panneau de commande de l'appareil, alors que la liste indique la description et la fonction de chaque commande.



**A–Écran:** il affiche toutes les informations relatives aux menus présents sur la fiche et aux applications en cours.

**B–Touche HOME:** Depuis n'importe quel contexte, elle permet, si elle est activée, de revenir immédiatement à la page vidéo principale. Le rétro-éclairage de la touche prouve qu'elle a été activée.

**C–Touche BACK:** Pendant la navigation, elle permet de revenir à un niveau immédiatement supérieur dans la structure des menus, alors que se un cycle est en cours, elle permet de sortir de la modification des paramètres de contrôle du processus en cours, et d'enregistrer temporairement les valeurs modifiées.

**D–Molette:** La rotation horaire et antihoraire de la molette permet de naviguer à travers les menus visibles sur l'écran alors que si l'on appuie dessus, elle permet d'accéder à l'entrée sélectionnée.

**La barre LED RGB,** intégrée à l'intérieur de la poignée de la porte, ou sur le tableau de bord, change de couleur en fonction du processus en cours:

- Stand-by: **lumière fixe bleue de faible intensité**
- Cycle de réfrigération/congélation (inclus Infinity, Multy) décongélation et refroidissement, en cours: **lumière intermittente bleue de forte intensité**
- Conservation en cours: **lumière fixe bleue de forte intensité**
- Décongélation en cours: **lumière fixe rouge de faible intensité**
- Sterilisation en cours: **lumière fixe rouge de faible intensité**
- Anomalie: **lumière fixe jaune**

## PREMIER DÉMARRAGE

Lors du premier allumage, il vous sera demandé de choisir la langue et le secteur.

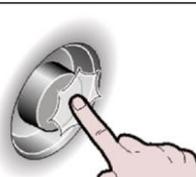
### RÉGLAGE LANGUE

1. Sélectionner la langue en tournant la molette



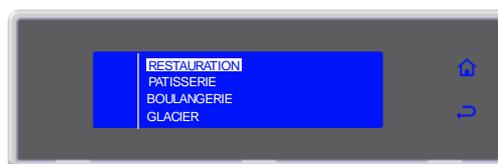
2. Appuyer sur la molette pour confirmer la langue sélectionnée

Il est également possible de modifier la langue successivement (voir pag.53)



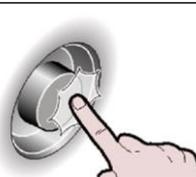
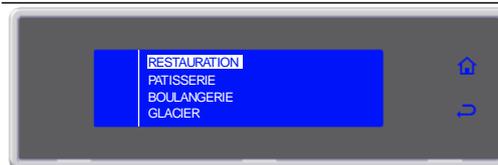
### RÉGLAGE SECTEUR

1. Sélectionner le SECTEUR en tournant la molette



2. Appuyer sur la molette pour confirmer le secteur sélectionné

Il est également possible de modifier le secteur successivement (voir pag.55)



## PROGRAMMES

### DESCRIPTION DES PROGRAMMES

PROGRAMME	DESCRIPTION
<b>PROGRAMMES STRANDARDS</b>	
<b>SOFT +3°C</b>	Cycle réalisé à l'aide d'une sonde au cœur ou à temps, idéal pour refroidir des aliments jusqu'à +3°C, en utilisant une température de chambre autour de 1°C. Cycle indiqué pour des produits délicats tels que mousses, crèmes, desserts, légumes ou aliments ayant une épaisseur réduite
<b>HARD +3°C</b>	Cycle réalisé à l'aide d'une sonde au cœur ou à temps, idéal pour refroidir des aliments jusqu'à +3°C, en utilisant une température de chambre pouvant varier de -15°C à 1°C. Cycle indiqué pour des produits très denses, à fort contenu en graisse ou de grand format
<b>IFR</b>	I.F.R. est le système breveté de réfrigération positive qui optimise automatiquement le processus quelle que soit la typologie d'aliment, indépendamment du format et de la quantité, prévenant sa congélation superficielle, grâce à l'utilisation d'une sonde à piquer multipoint à trois capteurs
<b>SOFT -18°C</b>	Cycle réalisé à l'aide d'une sonde au cœur ou à temps, idéal pour congeler des aliments jusqu'à -18°C, en utilisant une température de chambre pouvant varier de 1°C à -40°C. Cycle indiqué pour des produits au levain, pour four ou des aliments cuits d'une épaisseur réduite
<b>HARD -18°C</b>	Cycle réalisé à l'aide d'une sonde au cœur ou à temps, idéal pour congeler des aliments jusqu'à -18°C, en utilisant une température de chambre qui peut atteindre -40°C. Cycle indiqué pour des produits crus ou cuits de grand format
<b>INFINITY</b>	Cycle de réfrigération / congélation à temps dont la durée est infinie, idéal pour refroidir des plats d'aliments de typologie différente. Il est possible de contrôler la température au cœur
<b>PROGRAMMES AUTOMATIQUES +3°C - RESTAURATION</b>	
<b>LASAGNE</b>	Cycle pour la réfrigération de lasagne
<b>SOUPES ET SAUCES</b>	Cycle pour la réfrigération de soupes et de sauces
<b>RIZ ET PATE</b>	Cycle pour la réfrigération de riz et de pâtes
<b>VIANDE</b>	Cycle pour la réfrigération de viande
<b>POISSON</b>	Cycle pour la réfrigération de poisson
<b>LEGUMES CRUITS</b>	Cycle pour la réfrigération de légumes cuits
<b>PATISSERIE CHAUDE</b>	Cycle pour la réfrigération de produits de pâtisserie chaude
<b>PATISSERIE SECHER</b>	Cycle pour la réfrigération de produits de pâtisserie sèche
<b>VEAU NOIX</b>	Cycle pour la réfrigération de produits de veau noix
<b>PROGRAMMES AUTOMATIQUES -18°C - RESTAURATION</b>	
<b>LASAGNE</b>	Cycle pour la congélation de lasagne
<b>SOUPES ET SAUCES</b>	Cycle pour la congélation de soupes et de sauces
<b>RIZ ET PATE</b>	Cycle pour la congélation de riz et de pâtes
<b>VIANDE</b>	Cycle pour la congélation de viande
<b>POISSON</b>	Cycle pour la congélation de poisson
<b>LEGUMES CRUITS</b>	Cycle pour la congélation de légumes cuits
<b>LEGUMES CRUS</b>	Cycle pour la congélation de légumes crus
<b>PATISSERIE</b>	Cycle pour la congélation de produits de pâtisserie
<b>POISSON CRU</b>	Cycle pour la congélation de poisson cru
<b>SUSHI</b>	Cycle pour la congélation de Sushi
<b>ANISAKIS 24h*</b>	Cycle de surgélation qui permet l'assainissement préventif et complet du produit à base de poisson. La sonde relève la limite de la température au cœur de l'aliment de -20°C donnant le déclic à la machine de faire partir la phase de "dévitalisation pendant 24 heures"
<b>ANISAKIS 15h*</b>	Cycle de surgélation qui permet l'assainissement préventif et complet du produit à base de poisson. La sonde relève la limite de la température au cœur de l'aliment de -35°C donnant le déclic à la machine de faire partir la phase de "dévitalisation pendant 15 heures"
<b>OPISTORKIS 24h</b>	Cycle de surgélation qui permet l'assainissement préventif et complet du produit à base de poisson. La sonde relève la limite de la température au cœur de l'aliment de -20°C donnant le déclic à la machine de faire partir la phase de "dévitalisation pendant 24 heures"

\* Testés et validés en collaboration avec: L'Université Federico II de Naples - Département de Sciences Zootechniques et Inspection Aliments Section Inspection Aliments et Laboratoire de Recherche Universitaire pour le marché du poisson en gros de Pozzuoli.

<b>PROGRAMMES AUTOMATIQUES +3°C - PÂTISSERIE</b>	
<b>PETRISSAGE IN FEUILLES</b>	Cycle pour la réfrigération de riz et de pâte en feuille
<b>PETRISSAGE IN MOULE</b>	Cycle pour la réfrigération de pâtes moulées
<b>CREMES</b>	Cycle pour la réfrigération de crèmes
<b>LEVES</b>	Cycle pour la réfrigération de produits au levain
<b>LEVES +10°C</b>	Cycle pour la réfrigération de produits au levain +10°C
<b>PATE BRISEE</b>	Cycle pour la réfrigération de pâte brisée
<b>PRODUIT REMPLIS</b>	Cycle pour la réfrigération de produits fourrés
<b>TARTES</b>	Cycle pour la réfrigération de tartes
<b>BRIOCHE</b>	Cycle pour la réfrigération de brioche
<b>CREME SURPLUS</b>	Cycle pour la réfrigération de creme surplus
<b>YOGURT BOX</b>	Cycle pour la préparation de yogurt
<b>PROGRAMMES AUTOMATIQUES -18°C - PÂTISSERIE</b>	
<b>PETRISSAGE IN FEUILLES</b>	Cycle pour la congélation de pâtes en feuille
<b>PETRISSAGE IN MOULE</b>	Cycle pour la congélation de pâtes moulées
<b>TARTES</b>	Cycle pour la congélation de tartes
<b>MOUSSE</b>	Cycle pour la congélation de mousses
<b>CROISSANTE</b>	Cycle pour la congélation de croissants
<b>GLACE</b>	Cycle pour la congélation de glaces
<b>PROGRAMMES AUTOMATIQUES +3°C - BOULANGERIE</b>	
<b>TARTES</b>	Cycle pour la réfrigération de tartes
<b>PAIN CUIT</b>	Cycle pour la réfrigération de pain cuit
<b>CREMES</b>	Cycle pour la réfrigération de crèmes
<b>LEVES</b>	Cycle pour la réfrigération de produits au levain
<b>PROGRAMMES AUTOMATIQUES -18°C - BOULANGERIE</b>	
<b>TARTES CUISSONS</b>	Cycle pour la congélation de tartes cuites
<b>TARTES CRUES</b>	Cycle pour la congélation de tartes crues
<b>PAIN CUIT</b>	Cycle pour la congélation de pain cuit
<b>PAIN CRU</b>	Cycle pour la congélation de pain cru
<b>PROGRAMMES AUTOMATIQUES +3°C - GLACIER</b>	
<b>CREME SURPLUS</b>	Cycle pour la réfrigération de creme surplus
<b>YOGURT BOX</b>	Cycle pour la préparation de yogurt
<b>PROGRAMMES AUTOMATIQUES -18°C - GLACIER</b>	
<b>GLACE -14°C</b>	Cycle pour la congélation de glaces -14°C
<b>GLACE</b>	Cycle pour la congélation de glaces
<b>MOUSSES COMPLETES</b>	Cycle pour la congélation de mousses complètes
<b>MOUSSE</b>	Cycle pour la congélation de mousses
<b>SEMIFREDDO</b>	Cycle pour la congélation de semifreddo
<b>PROGRAMME MULTY</b>	
<b>MULTY</b>	Cycle de réfrigération / congélation à temps, organisé par niveaux de charge, avec la possibilité de lecture avec une sonde à piquer, laissant à chaque niveau son temps
<b>PROGRAMME BANQUETING</b>	
<b>BANQUETING</b>	Cycle dédié au secteur de la restauration, idéal pour la préparation de produits de banquet
<b>PROGRAMME VACUUM</b>	
<b>VACUUM</b>	Cycle dédié au secteur de la restauration, pour la préparation de produits avant une phase de sous-vide
<b>PROGRAMME DECONGELATION</b>	
<b>DECONGELATION</b>	Cycle dédié à la décongélation contrôlée des aliments, réalisé par sonde à cœur ou par temps
<b>PROGRAMME FERMENTATION</b>	
<b>FERMENTATION</b>	Cycle par temps, dédié au levage direct des aliments
<b>FERMENTATION CONTROLEE</b>	Cycle par temps, dédié au levage programmé des aliments
<b>PROGRAMME SMART ON</b>	
<b>SMART ON</b>	Cycle avec démarrage automatique. Une fois un produit chaud inséré, si une augmentation de température est relevée dans la chambre, après 5 minutes, un cycle Soft 3°C démarre automatiquement, à sonde ou à temps, en fonction de l'utilisation ou pas de la sonde à piquer.

## PROGRAMMES STRANDARDS

Cycles de réfrigération/congélation pré-réglés par le constructeur et qui peuvent être activés en les sélectionnant directement depuis la page vidéo initiale, SOFT +3°C, HARD +3°C, SOFT -18°C et HARD -18°C. Pendant l'exécution du cycle, il est possible de visualiser les paramètres et de les modifier de manière temporaire, les nouvelles valeurs auront validité exclusivement pour le cycle en cours.

1. Sélectionner le cycle désiré en tournant la molette



2. Appuyer sur la molette pour activer le cycle sélectionné
- Pendant le cycle, il est possible de:
- visualiser et modifier les paramètres par défaut en sélectionnant SET (voir pag.43)
  - d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP



*Remarque: les paramètres modifiés seront enregistrés uniquement pour le cycle en cours*



3. Une fois le cycle terminé, une phase de conservation démarre automatiquement
- Pendant la conservation, il est possible de:

- visualiser et modifier les paramètres par défaut en sélectionnant SET (voir pag.43)
- activer le dégivrage manuel, en sélectionnant (voir pag.43)
- d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP



*Remarque: les paramètres modifiés seront enregistrés uniquement pour le cycle en cours. Si cela n'est pas nécessaire, le dégivrage manuel n'est pas effectué*

## PROGRAMME I.F.R.

I.F.R. est un système révolutionnaire breveté de réfrigération rapide positive qui de manière automatique optimise le cycle pour chaque typologie d'aliment **en en prévenant sa congélation superficielle.** Les températures sont relevées grâce à la présence d'une sonde à piquer multipoint à trois senseurs. Le positionnement à l'intérieur de l'aliment est déterminé de manière univoque par la présence d'un petit disque de référence le long du pointeau (voir paragraphe "Sonde à coeur").

1. Sélectionner le cycle désiré en tournant la molette

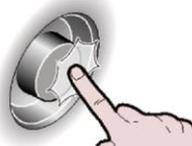


2. Appuyer sur la molette pour activer le cycle sélectionné

Pendant le cycle, il est possible de:

- Modifier la vitesse des ventilateurs en sélectionnant SET
- d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP

*Remarque : la valeur modifiée sera enregistrée uniquement pour le cycle en cours*



4. Une fois le cycle terminé, une phase de conservation démarre automatiquement. Pendant la conservation, il est possible de:

- visualiser et modifier les paramètres par défaut en sélectionnant SET (voir pag.43)
- activer le dégivrage manuel, en sélectionnant (snowflake icon)
- d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP

*Remarque: les paramètres modifiés seront enregistrés uniquement pour le cycle en cours. Si cela n'est pas nécessaire, le dégivrage manuel n'est pas effectué*



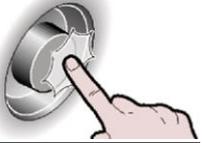
## PROGRAMME INFINITY

Cycle de réfrigération / congélation à temps dont la durée est infinie, idéal pour refroidir des plats d'aliments de typologie différente. Il est possible de contrôler la température au cœur.

1. Sélectionner le cycle désiré en tournant la molette



2. Appuyer sur la molette pour activer le cycle sélectionné  
Pendant le cycle, il est possible de:
  - afficher et modifier la température de la chambre et la vitesse des ventilateurs, en sélectionnant SET
  - d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP



*Remarque : les valeurs modifiées seront enregistrées*



## PROGRAMMES FAVORIS

Bibliothèque composée de 10 cycles sélectionnés parmi ceux enregistrés et étiquetés comme favoris  (voir pag.30)

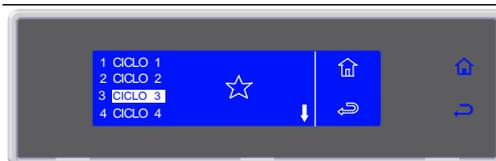
1. Sélectionner  en tournant la molette



2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section FAVORIS 



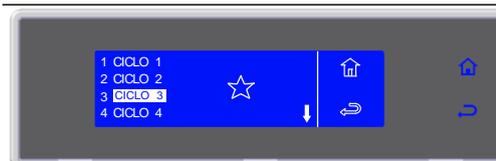
3. Sélectionner le cycle désiré en tournant la molette



5. Appuyer sur la molette pour activer le cycle sélectionné

Pendant le cycle, il est possible de:

- visualiser et modifier les paramètres par défaut en sélectionnant SET (voir pag.43)
- d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP



*Remarque: les paramètres modifiés seront enregistrés uniquement pour le cycle en cours*



6. Une fois le cycle terminé, une phase de conservation démarre automatiquement. Pendant la conservation, il est possible de:

- visualiser et modifier les paramètres par défaut en sélectionnant SET (voir pag.43)
- activer le dégivrage manuel, en sélectionnant 
- d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP



*Remarque: les paramètres modifiés seront enregistrés uniquement pour le cycle en cours. Si cela n'est pas nécessaire, le dégivrage manuel n'est pas effectué*

## PROGRAMMES AUTOMATIQUES

Ces programmes sont des cycles de travail conseillés par le constructeur. Il est possible, pendant le cycle, de visualiser les paramètres, mais pas de les modifier.

1. Sélectionner MENU en tournant la molette



2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner AUTOMATIQUES en tournant la molette



4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section AUTOMATIQUES



5. Sélectionner la typologie de cycle désiré en tournant la molette



6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la typologie de cycle sélectionné



7. Sélectionner le cycle désiré en tournant la molette



8. Appuyer sur la molette pour activer le cycle sélectionné



9. Sélectionner la quantité de charge à traiter, le minimum, la moyenne, le maximum



**10.** Appuyer sur la molette pour activer le cycle

Pendant le cycle, il est possible de:

- visualiser les paramètres, en sélectionnant INFO
- d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP

*Remarque: les paramètres ne sont pas modifiables*



**11.** Une fois le cycle terminé, une phase de conservation démarre automatiquement. Pendant la conservation, il est possible de:

- visualiser les paramètres, en sélectionnant INFO
- activer le dégivrage manuel, en sélectionnant 
- d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP

*Remarque: les paramètres ne sont pas modifiables.*

*Si cela n'est pas nécessaire, le dégivrage manuel n'est pas effectué*



## PROGRAMMES ENREGISTRÉS

Il s'agit de 10 cycles de réfrigération et 10 cycles de congélation qui peuvent être réglés en fonction des exigences de l'utilisateur et dont le nom peut être réglé à discrétion.

Ces cycles possèdent déjà des réglages par défaut, effectués par le constructeur : une fois modifiées par l'utilisateur, les nouvelles valeurs peuvent être enregistrées en mémoire et rappelées lors d'un démarrage successif à ce cycle.

10 de ces programmes peuvent être choisis comme FAVORIS, en les organisant en fonction des exigences de l'utilisateur.

1. Sélectionner MENU en tournant la molette



2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner STOCKEES en tournant la molette



4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section STOCKEES



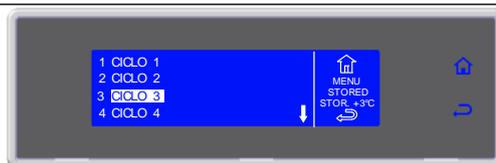
5. Sélectionner la typologie de cycle désiré en tournant la molette



6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la typologie de cycle sélectionné



7. Sélectionner le cycle désiré en tournant la molette



8. Appuyer sur la molette pour activer le cycle sélectionné

Pendant le cycle, il est possible de:

- Visualiser, modifier les paramètres par défaut et faire devenir favoris en appuyant sur SET
- d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP



*Remarque: les paramètres modifiés peuvent être enregistrés, une fois enregistrée la nouvelle valeur,*

*en sélectionnant , inon, en sélectionnant , es modifications seront actives uniquement pour*

le cycle en cours.

Si les modifications sont enregistrées, il sera demandé d'attribuer un nom au cycle ; utiliser la

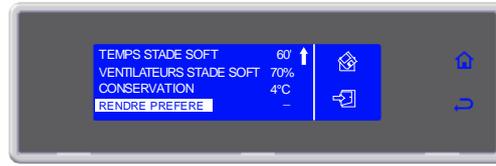
molette pour insérer le nom et appuyer sur



pour l'enregistrer.

Pour faire qu'un cycle devienne favori, sélectionner **RENDRE PREFERE**, présent à la fin de la liste des paramètres, et insérer la position souhaitée. Le cycle supprimera automatiquement celui présent à cette position. Enregistrer, en

sélectionnant .



**9. Une fois le cycle terminé, une phase de conservation démarre automatiquement**  
Pendant la conservation, il est possible de:

- Visualiser, modifier les paramètres par défaut et faire devenir favoris en appuyant sur SET
- activer le dégivrage manuel, en sélectionnant 
- d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP

Remarque: les paramètres modifiés peuvent être enregistrés, une fois enregistrée la nouvelle valeur,

en sélectionnant , sinon, en sélectionnant , les modifications seront actives uniquement pour le cycle en cours.

Si les modifications sont enregistrées, il sera demandé d'attribuer un nom au cycle ; utiliser la

molette pour insérer le nom et appuyer sur



pour l'enregistrer.

Si cela n'est pas nécessaire, le dégivrage manuel n'est pas effectué



## MULTY

Cycle de réfrigération/congélation à **temps** organisé pour les niveaux de charge.  
Le nombre de niveaux disponibles varie en fonction de l'appareil.

1. Sélectionner MENU en tournant la molette



2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner MULTY en tournant la molette



4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MULTY



5. Insérer le temps pour chaque niveau et le confirmer avec la molette

Pendant le cycle, il est possible de:

- visualiser et modifier les paramètres par défaut en sélectionnant SET (voir pag.43)
- d'arrêter le cycle en sélectionnant ↶

*Remarque: les paramètres modifiés seront enregistrés*

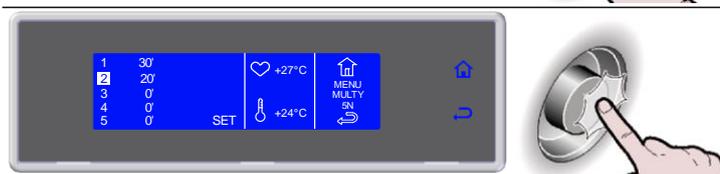
À la fin de la valeur réglée pour chaque niveau, le bip et la valeur clignotante avertissent l'utilisateur que le produit peut être prélevé.

Une fois tous les temps réglés écoulés, une phase de conservation démarre automatiquement

Pendant la conservation, il est possible de:

- visualiser et modifier les paramètres par défaut en sélectionnant SET (voir pag.43)

*Remarque: les paramètres modifiés seront enregistrés*



## REFROIDISSEMENT

On conseille de démarrer un cycle de refroidissement avant de sélectionner toute sorte de cycle de refroidissement rapide.

1. Sélectionner MENU en tournant la molette
2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU
3. Sélectionner REFROIDISS. en tournant la molette
4. Appuyer sur la molette pour activer le cycle sélectionné  
 Pendant le cycle, il est possible de:
  - visualiser et modifier les paramètres par défaut en sélectionnant SET (voir pag.43)
  - d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP



*Remarque: les paramètres modifiés seront enregistrés uniquement pour le cycle en cours*



5. Une fois le cycle terminé, une phase de conservation démarre automatiquement  
 Pendant la conservation, il est possible de
  - visualiser et modifier les paramètres par défaut en sélectionnant SET (voir pag.43)
  - d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP

*Remarque: les paramètres modifiés seront enregistrés uniquement pour le cycle en cours*



# FUNCTIONS

## DEGIVRAGE

Si cela n'est pas nécessaire, la fonction ne sera pas activée et sur l'écran apparaîtra de façon alternée le symbole de dégivrage ❄️ et l'inscription « NON NÉCESSAIRE », accompagnés du son du bipueur.

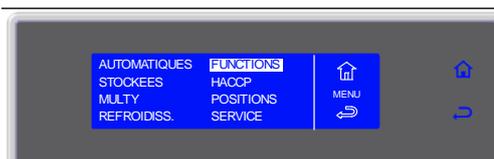
1. Sélectionner MENU en tournant la molette



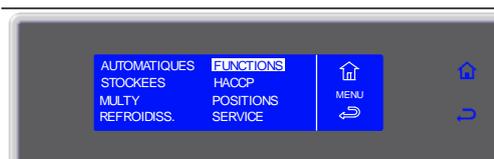
2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner FUNCTIONS en tournant la molette



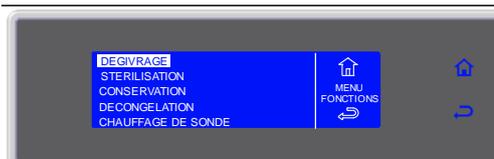
4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section FUNCTIONS



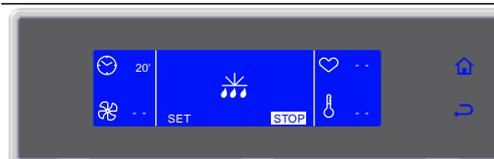
5. Sélectionner DEGIVRAGE en tournant la molette



6. Appuyer sur la molette pour activer le cycle sélectionné  
Pendant le cycle, il est possible de:
- visualiser et modifier les paramètres par défaut en sélectionnant SET (voir pag.43)
  - d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP



Remarque: les paramètres modifiés seront enregistrés uniquement pour le cycle en cours



7. Cycle terminé



## STERILISATION



**NOTE:** Le kit lampe germicide n'est pas fourni de série; il s'agit d'un accessoire en option à installer.  
Si l'on désire acheter le kit, suivre les instructions reportées dans le manuel d'instruction relatif pour son entretien

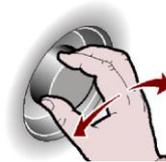
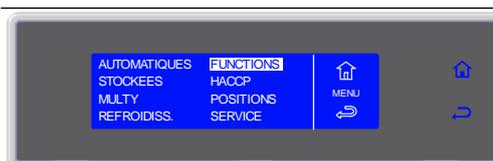
1. Sélectionner MENU en tournant la molette



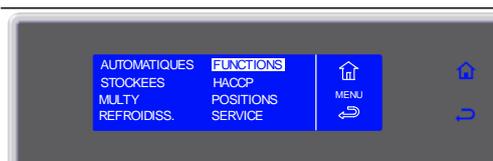
2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



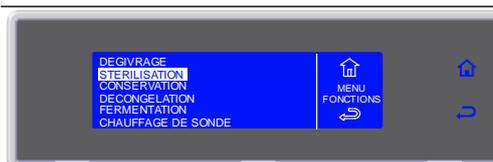
3. Sélectionner FUNCTIONS en tournant la molette



4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section FUNCTIONS



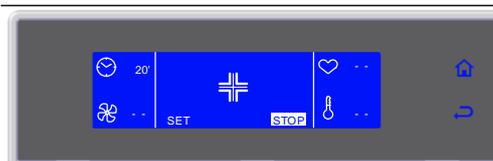
5. Sélectionner STERILISATION en tournant la molette



6. Appuyer sur la molette pour activer le cycle sélectionné  
Pendant le cycle, il est possible de:
- visualiser et modifier le temps d'assainissement en sélectionnant (voir pag.43)
  - d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP



*Remarque: les paramètres modifiés seront enregistrés uniquement pour le cycle en cours*



7. Cycle terminé



## CONSERVATION

Il est possible d'activer un cycle de conservation indépendamment d'un cycle de réfrigération rapide.

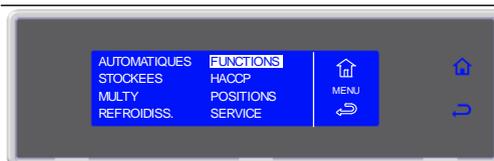
1. Sélectionner MENU en tournant la molette



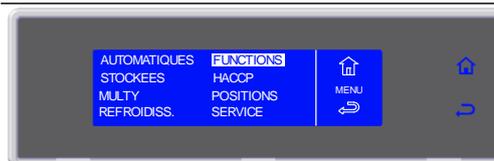
2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



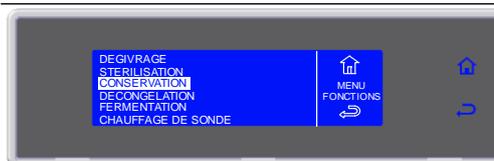
3. Sélectionner FUNCTIONS en tournant la molette



4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section FUNCTIONS



5. Sélectionner CONSERVATION en tournant la molette



6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la CONSERVATION



7. Sélectionner le type de conservation en tournant la molette



8. Appuyer sur la molette pour activer le cycle sélectionné

Pendant le cycle, il est possible de:

- visualiser et modifier les paramètres par défaut en sélectionnant SET (voir pag.43)

- activer le dégivrage manuel, en sélectionnant d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP



*Remarque: les paramètres modifiés seront enregistrés uniquement pour le cycle en cours. Si cela n'est pas nécessaire, le dégivrage manuel n'est pas effectué*



## DECONGELATION

Les cycles de décongélation, avec sonde ou par temps, sont automatiques. Durant le cycle, il est possible de modifier les paramètres et de choisir la température ou l'heure à laquelle vous souhaitez trouver les aliments décongelés et prêts à utiliser.

En cas de décongélation par temps, l'utilisateur a la possibilité de modifier uniquement la date de fin de cycle en intervenant sur la date affichée sur la page-écran du cycle en cours ; cette action est valide uniquement si elle est réalisée durant la première phase (maintien).

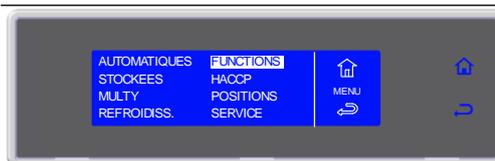
1. Sélectionner MENU en tournant la molette



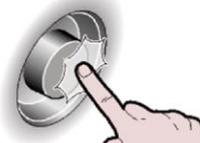
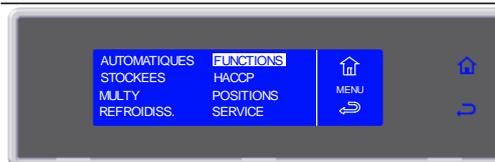
2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner FONCTIONS en tournant la molette



4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section FONCTIONS



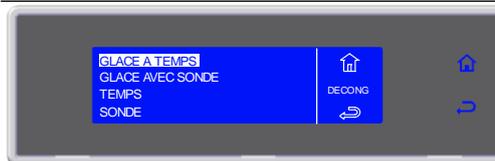
5. Sélectionner DECONGELATION en tournant la molette



6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la DECONGELATION



7. Sélectionnez en tournant le bouton la typologie la plus adapté au produit à traiter



8. Appuyer sur la molette pour activer le cycle sélectionné



En cas de décongélation par temps, le cycle démarrera immédiatement avec les valeurs de date et heure programmées par le constructeur.

Une fois le cycle lancé (décongélation par temps), il est possible de modifier la date et l'heure de fin de cycle, mais seulement durant la première phase (maintien).



- Sélectionnez la date et l'heure, en tournant le bouton



- Appuyez sur le bouton pour entrer dans la modification des valeurs de date et heure



- Sélectionner la nouvelle valeur avec la molette



- Appuyer sur le bouton pour confirmer la nouvelle valeur et passer à la suivante



- Sélectionner  pour confirmer et sortir de la fonction



Pendant le cycle, il est possible de:

- visualiser et modifier les paramètres par défaut en sélectionnant SET (voir pag.43)
- d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP

*Remarque: les paramètres modifiés seront enregistrés uniquement pour le cycle en cours. En cas de modification des temps durant la décongélation par temps, la fin du cycle sera automatiquement recalculée.*



## 9. Une fois le cycle terminé, une phase de conservation démarre automatiquement. Pendant la conservation, il est possible de:

- visualiser et modifier les paramètres par défaut en sélectionnant SET (voir pag.43)
- activer le dégivrage manuel, en sélectionnant 
- d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP

*Remarque: les paramètres modifiés seront enregistrés uniquement pour le cycle en cours. Si cela n'est pas nécessaire, le dégivrage manuel n'est pas effectué.*



## FERMENTATION

Les cycles de *levage* et d'*arrêt de levage* sont automatiques. Durant le cycle, il est possible de modifier les paramètres pour choisir la température ou l'heure à laquelle vous souhaitez trouver les aliments levés et prêts à utiliser.

L'utilisateur a la possibilité de modifier uniquement la date de fin de cycle en intervenant sur la date affichée sur la page-écran du cycle en cours, mais seulement durant la première phase (maintien), en programmant tout simplement le moment où il souhaite trouver les produits parfaitement levés.

1. Sélectionner MENU en tournant la molette



2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner FUNCTIONS en tournant la molette



4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section FUNCTIONS



5. Sélectionner FERMENTATION en tournant la molette



6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la FERMENTATION



7. Sélectionner en tournant la molette:
  - *FERMENTATION* pour un cycle de levage direct
  - *FERMENTATION CONTROLEE* pour un cycle de levage programmé



8. Appuyer sur la molette pour activer le cycle sélectionné



Le cycle démarrera immédiatement avec les valeurs de date et heure programmées par le constructeur.

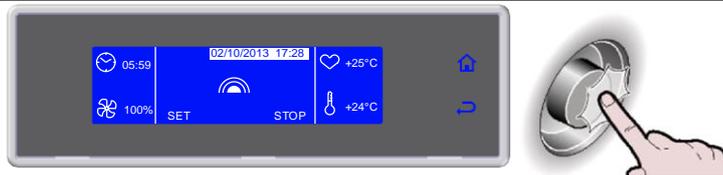
Une fois le cycle lancé, il est possible de modifier la date et l'heure de fin de cycle, mais seulement durant la première phase (maintien).



- Sélectionnez la date et l'heure, en tournant le bouton



- Appuyez sur le bouton pour entrer dans la modification des valeurs de date et heure



- Sélectionner la nouvelle valeur avec la molette



- Appuyer sur le bouton pour confirmer la nouvelle valeur et passer à la suivante



- Sélectionner  pour confirmer et sortir de la fonction



Pendant le cycle, il est possible de:

- visualiser et modifier les paramètres par défaut en sélectionnant SET (voir pag.43)
- d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP

*Remarque: les paramètres modifiés seront enregistrés uniquement pour le cycle en cours. Si les temps sont modifiés, la fin du cycle sera automatiquement recalculée.*



## 9. Une fois le cycle terminé, une phase de conservation démarre automatiquement. Pendant la conservation, il est possible de:

- visualiser et modifier les paramètres par défaut en sélectionnant SET (voir pag.43)
- activer le dégivrage manuel, en sélectionnant 
- d'arrêter le cycle en sélectionnant STOP

*Remarque: les paramètres modifiés seront enregistrés uniquement pour le cycle en cours. Si cela n'est pas nécessaire, le dégivrage manuel n'est pas effectué.*



## CHAUFFAGE DE SONDE

Le chauffage de la sonde à piquer est activé automatiquement, uniquement pour un cycle avec sonde et une température de sonde au cœur négative, après l'arrêt du cycle en cours en sélectionnant STOP puis l'ouverture de la porte par l'opérateur.

1. Attendre



2. Extraire la sonde



Il est toujours possible de démarrer manuellement la fonction.

1. Sélectionner MENU en tournant la molette



2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner FONCTIONS en tournant la molette



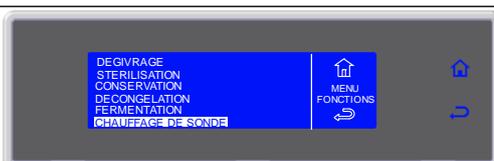
4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section FONCTIONS



5. Sélectionner CHAUFFAGE DE SONDE en tournant la molette



6. Appuyer sur la molette pour confirmer la fonction sélectionnée



7. Attendre



8. Extraire la sonde



Si la température lue par le capteur cœur de la sonde n'est pas négative, la fonction ne sera pas activée.

1. Pas nécessaire



## \*\* VISUALISATION/MODIFICATION PARAMÈTRES CYCLE

1. Au cours du cycle, sélectionner SET, en tournant la molette



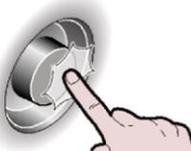
2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la liste des paramètres



3. Sélectionner le paramètre à modifier, en tournant la molette



4. Appuyer sur la molette pour modifier la valeur



5. Sélectionner la nouvelle valeur, en tournant la molette



6. Appuyer sur la molette pour confirmer la nouvelle valeur



7. Appuyer sur  pour sortir de la liste des paramètres

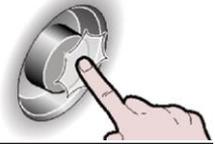


## HACCP

1. Sélectionner MENU en tournant la molette



2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner HACCP en tournant la molette



4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section HACCP

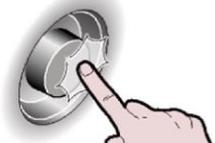


5. Sélectionner la fonction choisie en tournant la molette



## AFFICHAGE PAR DATE

6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



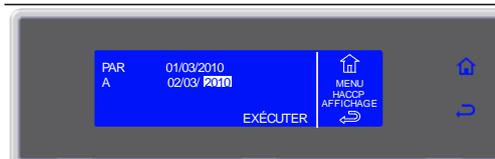
7. Sélectionner la fonction choisie en tournant la molette



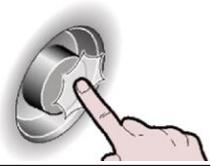
8. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



9. Insérer la date en tournant la molette et en appuyant pour confirmer la valeur, puis passer à la valeur suivante jusqu'à ce que s'affiche EXÉCUTER



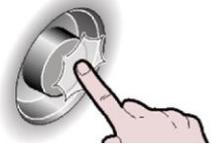
10. Appuyer sur la molette pour afficher les cycles souhaités



11. Sélectionner le cycle à afficher



12. Appuyer sur la molette pour afficher le cycle sélectionné



13. La liste des paramètres s'affiche



## AFFICHAGE PAR CYCLE

6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



7. Sélectionner la fonction choisie en tournant la molette



8. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



9. Sélectionner le cycle à afficher



10. Appuyer sur la molette pour afficher le cycle sélectionné



11. La liste des paramètres s'affiche



## IMPRESSION PAR DATE

**NOTE: l'imprimante n'est pas fournie de série; il s'agit d'un accessoire en option à installer**  
Brancher l'imprimante à l'arrière de l'appareil, en utilisant les connecteurs MATE-N-LOK présents sur le panneau électrique, identifiés par les lettres R (alimentation) et S (signal).

6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



7. Sélectionner la fonction choisie en tournant la molette



8. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



9. Insérer la date en tournant la molette et en appuyant pour confirmer la valeur, puis passer à la valeur suivante jusqu'à ce que s'affiche EXÉCUTER



10. Appuyer sur la molette pour démarrer l'imprimante



11. Impression en cours



## IMPRESSION PAR CYCLE

**NOTE: l'imprimante n'est pas fournie de série; il s'agit d'un accessoire en option à installer**  
Brancher l'imprimante à l'arrière de l'appareil, en utilisant les connecteurs MATE-N-LOK présents sur le panneau électrique, identifiés par les lettres R (alimentation) et S (signal).

6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



7. Sélectionner la fonction choisie en tournant la molette



8. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



9. Sélectionner le cycle à afficher



10. Appuyer sur la molette pour confirmer le cycle sélectionné



11. Appuyer sur la molette pour démarrer l'imprimante



12. Impression en cours



## TOUT IMPRIMER

**NOTE: l'imprimante n'est pas fournie de série; il s'agit d'un accessoire en option à installer**  
Brancher l'imprimante à l'arrière de l'appareil, en utilisant les connecteurs MATE-N-LOK présents sur le panneau électrique, identifiés par les lettres R (alimentation) et S (signal).

6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



7. Sélectionner la fonction choisie en tournant la molette



8. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



9. Appuyer sur la molette pour démarrer l'imprimante



## 10. Impression en cours



## TÉLÉCHARGEMENT DES DONNÉES PAR DATE

Insérer une clé USB (*non fournie*) dans le port USB "Type A" présent sur la protection du panneau électrique de l'appareil pour les mod. 10-20kg (pour accéder au port USB, voir paragraphe "ENTRETIEN PANNEAU ÉLECTRIQUE"). Mod.72-144kg sur le port USB est situé sur le tableau de bord.

6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie  
La présence de la mémoire USB est contrôlée



7. Sélectionner la fonction choisie en tournant la molette



8. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



9. Insérer la date en tournant la molette et en appuyant pour confirmer la valeur, puis passer à la valeur suivante jusqu'à ce que s'affiche EXÉCUTER



10. Appuyer sur la molette pour télécharger les données



11. Téléchargement des données en cours



## TÉLÉCHARGEMENT DES DONNÉES PAR CYCLE

Insérer une clé USB (*non fournie*) dans le port USB "Type A" présent sur la protection du panneau électrique de l'appareil pour les mod. 10-20kg (pour accéder au port USB, voir paragraphe "ENTRETIEN PANNEAU ÉLECTRIQUE"). Mod.72-144kg sur le port USB est situé sur le tableau de bord.

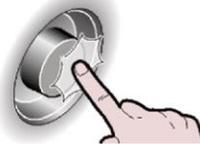
6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie  
La présence de la mémoire USB est contrôlée



7. Sélectionner la fonction choisie en tournant la molette



8. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



9. Sélectionner le cycle à afficher



10. Appuyer sur la molette pour confirmer le cycle sélectionné



11. Appuyer sur la molette pour télécharger les données



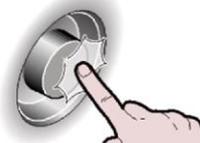
12. Téléchargement des données en cours



## TÉLÉCHARGEMENT DE TOUTES LES DONNÉES

Insérer une clé USB (*non fournie*) dans le port USB "Type A" présent sur la protection du panneau électrique de l'appareil pour les mod. 10-20kg (pour accéder au port USB, voir paragraphe "ENTRETIEN PANNEAU ÉLECTRIQUE"). Mod.72-144kg sur le port USB est situé sur le tableau de bord.

6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie  
La présence de la mémoire USB est contrôlée



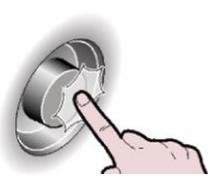
7. Sélectionner la fonction choisie en tournant la molette



8. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



9. Appuyer sur la molette pour télécharger les données



10. Téléchargement des données en cours

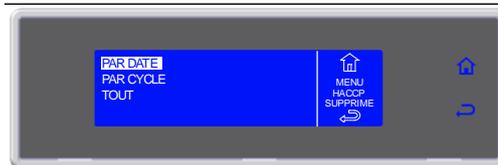


## SUPPRESSION DES DONNÉES PAR DATE

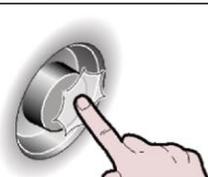
6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



7. Sélectionner la fonction choisie en tournant la molette



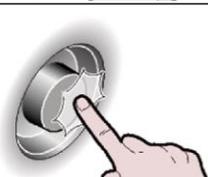
8. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



9. Insérer la date en tournant la molette et en appuyant pour confirmer la valeur, puis passer à la valeur suivante jusqu'à ce que s'affiche EXÉCUTER



10. Appuyer sur la molette pour démarrer la procédure



11. Suppression des données en cours



## SUPPRESSION DES DONNÉES PAR CYCLE

6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



7. Sélectionner la fonction choisie en tournant la molette



8. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



9. Sélectionner la fonction choisie en tournant la molette



10. Appuyer sur la molette pour confirmer le cycle sélectionné



11. Appuyer sur la molette pour démarrer la procédure



12. Suppression des données en cours



## SUPPRESSION DE TOUTES LES DONNÉES

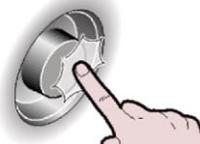
6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



7. Sélectionner la fonction choisie en tournant la molette



8. Appuyer sur la molette pour entrer dans la fonction choisie



9. Appuyer sur la molette pour démarrer la procédure



10. Suppression des données en cours



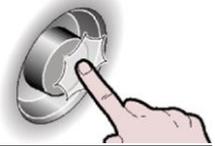
# POSITIONS

## LANGUE

1. Sélectionner MENU en tournant la molette



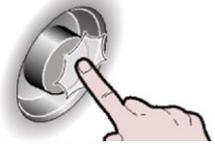
2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner POSITIONS en tournant la molette



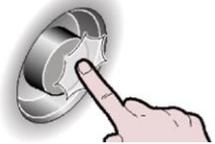
4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section POSITIONS



5. Sélectionner LANGUE en tournant la molette



6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section LANGUE



7. Sélectionner la langue en tournant la molette

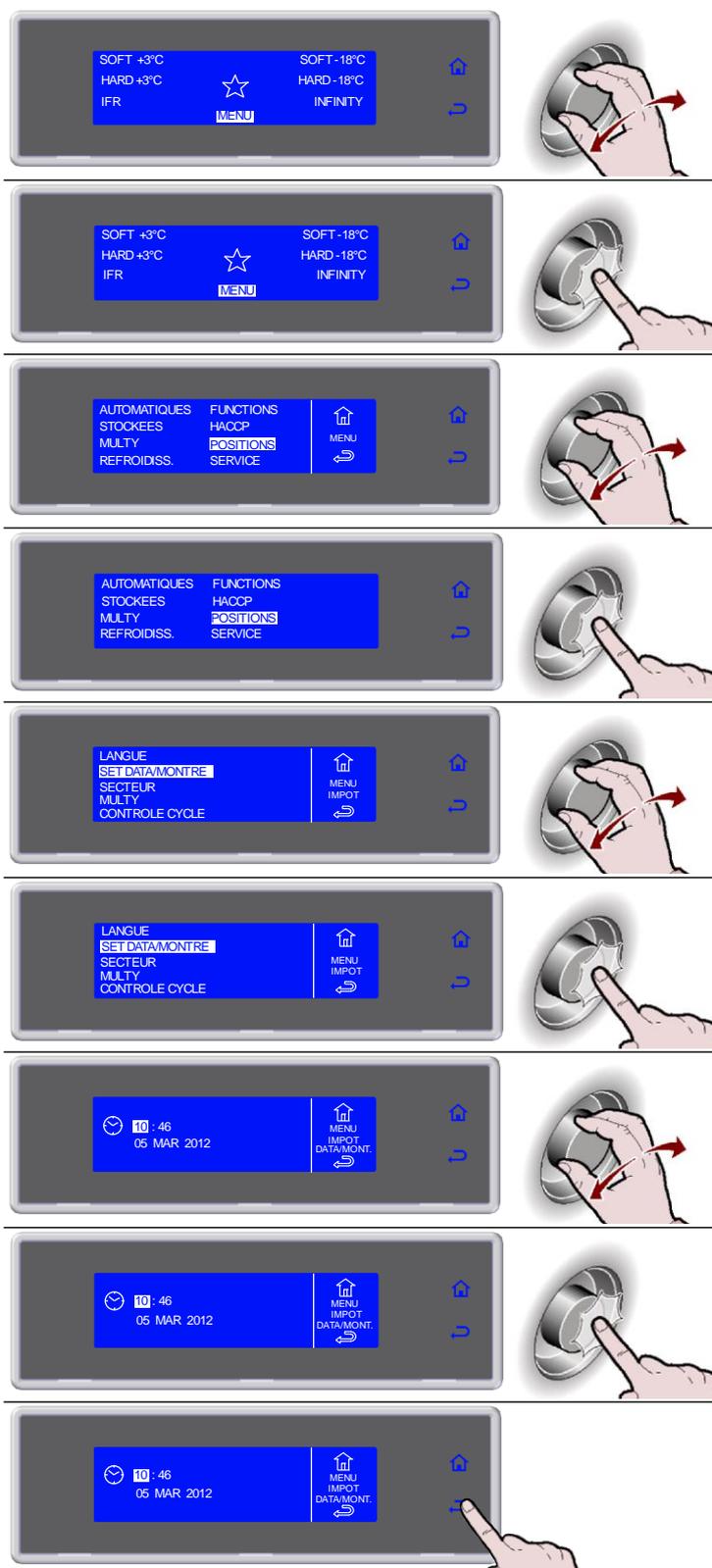


8. Appuyer sur la molette pour confirmer la langue sélectionnée



## SET DATA/MONTRE

1. Sélectionner MENU en tournant la molette
2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU
3. Sélectionner POSITIONS en tournant la molette
4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section POSITIONS
5. Sélectionner SET DATA/MONTRE en tournant la molette
6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section SET DATA/MONTRE
7. Sélectionner la nouvelle valeur en tournant la molette
8. Appuyer sur le bouton pour confirmer la nouvelle valeur et passer à la suivante
9. Sélectionner  pour confirmer et sortir de la fonction



## SECTEUR

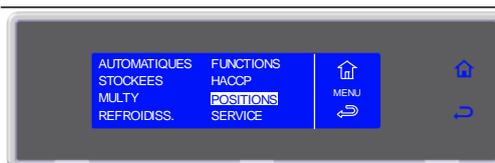
1. Sélectionner MENU en tournant la molette



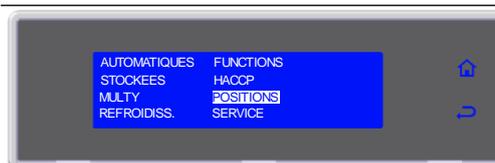
2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner POSITIONS en tournant la molette



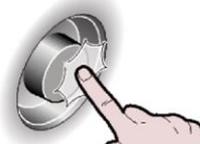
4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section POSITIONS



5. Sélectionner SECTEUR en tournant la molette



6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section SECTEUR



7. Sélectionner le secteur desire en tournant la molette



8. Appuyer sur la molette pour confirmer



## MULTY

Le nombre de niveaux disponibles varie en fonction de l'appareil.

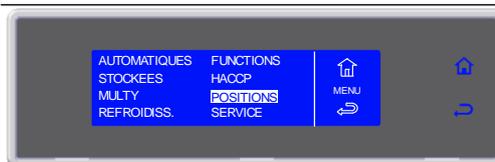
1. Sélectionner MENU en tournant la molette



2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner POSITIONS en tournant la molette



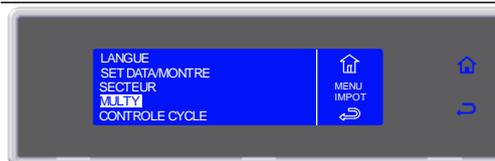
4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section POSITIONS



5. Sélectionner MULTY en tournant la molette



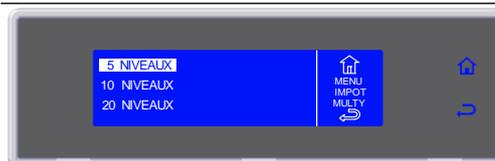
6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MULTY



7. Sélectionner en tournant la molette le nombre de niveaux correspondant à l'appareil utilisé



8. Appuyer sur la molette pour confirmer



## CONTROLE CYCLE - AUTO OU MANUEL

Il est possible de choisir de gérer le contrôle du cycle en modalité automatique (AUTO) ou en modalité manuelle (MANUEL) en choisissant entre l'option temps ou l'option avec sonde au cœur.  
L'appareil gère par défaut le contrôle du cycle en modalité automatique (AUTO).

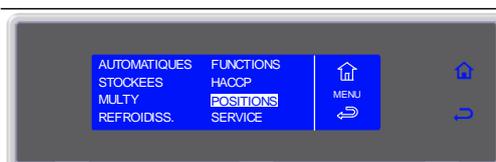
1. Sélectionner MENU en tournant la molette



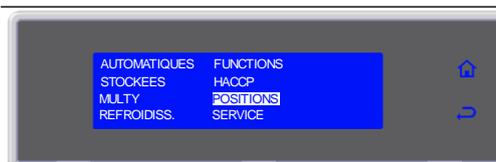
2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner POSITIONS en tournant la molette



4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section POSITIONS



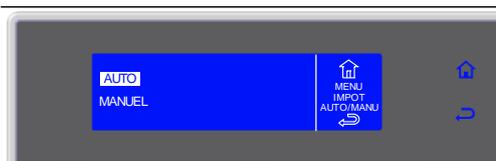
5. Sélectionner CONTROLE CYCLE en tournant la molette



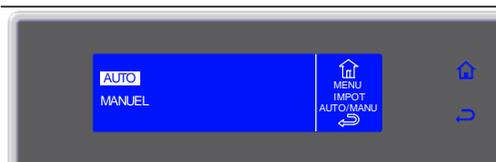
6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section CONTROLE CYCLE



7. Sélectionner la typologie de gestion du cycle souhaité



8. Appuyer sur la molette pour confirmer le choix



## SERVICE

### ALARMES

La présence d'une alarme activée est signalée par le bipueur et par l'affichage à l'écran de l'événement, alterné avec la page-écran de l'alarme en cours. La barre rgb devient jaune.  
Les alarmes sont enregistrées dans une liste.

La présence d'une alarme enregistrée dans la liste est indiquée par le symbole .  
Il est possible d'enregistrer un nombre max de 42 alarmes. Le dernier événement remplace le plus ancien.

1. Sélectionner MENU en tournant la molette



2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner SERVICE en tournant la molette



4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section SERVICE



5. Sélectionner ALARMES en tournant la molette



6. Appuyer sur la molette pour afficher la liste ALARMES



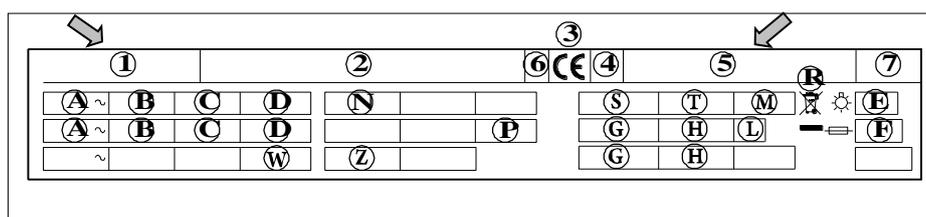
7. Afficher la liste des alarmes en tournant la molette



## TABLEAU DES ALARMES

PANNE	CAUSE	SOLUTION
<b>La carte écran ne s'allume pas</b>	Pas d'alimentation électrique Fusible claqué Connexions desserrées	Vérifier le branchement au réseau électrique Remplacer les coupe-circuits (technique spécialisé) Vérifier le serrage des connexions
<b>Le compresseur ne fonctionne pas</b>	Pressostat de haute ou basse pression actionné Clicser actionné Le contacteur ne fonctionne pas Relais thermique compresseur actionné	Appeler le service technique spécialisé Appeler le service technique spécialisé Appeler le service technique spécialisé Appeler le service technique spécialisé
<b>Le compresseur fonctionne mais l'enceinte ne refroidit pas</b>	Évaporateur plein de givre Pas de liquide réfrigérant Electrosoupape de refoulement qui ne fonctionne pas Le Condenseur est sale	Ouvrir la porte et lancer le cycle de dégivrage Appeler le service technique spécialisé Appeler le service technique spécialisé Nettoyer le condenseur
<b>Les ventilateurs de l'évaporateur ne fonctionnent pas</b>	Détérioration ou court-circuit des ventilateurs Micro porte interrompu	Appeler le service technique spécialisé Appeler le service technique spécialisé
<b>Les ventilateurs du condenseur ne fonctionnent pas</b>	Pressostat en panne Ventilateur en panne Condenseur de démarrage en panne Non-consentement des térupteurs du compresseur	Appeler le service technique spécialisé Appeler le service technique spécialisé Appeler le service technique spécialisé Appeler le service technique spécialisé
<b>Non-dégivrage de l'évaporateur</b>	Programmation de dégivrage incorrecte	Vérifiez la programmation du cycle de dégivrage
ALARME / SIGNAL	CAUSE	SOLUTION
<b>Alarme de haute température (pendant la conservation)</b>	Température cellule supérieure valeur réglée	Si la température ne rentre pas dans la normalité, intervention d'un technicien qualifié
<b>Alarme de basse température (pendant la conservation)</b>	Température cellule inférieure à la valeur réglée	Si la température ne rentre pas dans la normalité, intervention d'un technicien qualifié
<b>Alarme de température limite (pendant la réfrigération / congélation)</b>	Température cellule ou cœur supérieur à la valeur réglée	Si la température ne rentre pas dans la normalité, intervention d'un technicien qualifié
<b>Alarme sonde chambre</b>	Sonde cellule interrompue	Appeler le service technique spécialisé
<b>Alarme sonde évaporateur</b>	Sonde évaporateur interrompue	Appeler le service technique spécialisé
<b>Alarme sonde condenseur</b>	Sonde condenseur interrompue	Appeler le service technique spécialisé
<b>Alarme condenseur sale/nettoyer le condenseur</b>	Condenseur sale	Nettoyer le condenseur
<b>Alarme sonde cœur spillone</b>	Sonde pointeau interrompue	Appeler le service technique spécialisé
<b>Alarme sonde sous-peau epingle</b>	Sonde sous-cutanée à piquer interrompue	Appeler le service technique spécialisé
<b>Alarme sonde externe epingle</b>	Sonde externe à piquer interrompue	Appeler le service technique spécialisé
<b>Alarme sonde tableau électrique</b>	Sonde du tableau électrique interrompue	Appeler le service technique spécialisé
<b>Alarme surchauffe tableau électrique</b>	Température du tableau électrique supérieur à la valeur réglée	Appeler le service technique spécialisé
<b>Alarme de porte ouverte</b>	Porte chambre de réfrigération rapide ouverte Micro porte en défaillance	Fermer la porte Appeler le service technique spécialisé
<b>Alarme de BlackOut</b>	Pas d'alimentation électrique	Dès que l'alimentation revient, vérifier la température maximale atteinte dans la cellule
<b>Alarme de haute pression</b>	Intervention du pressostat de température élevée	Appeler le service technique spécialisé
<b>Alarme de basse pression</b>	Intervention du pressostat de faible température	Appeler le service technique spécialisé
<b>Alarme surcharge compresseur</b>	Relais thermique compresseur actionné	Appeler le service technique spécialisé
<b>Alarme communication avec fiche tableau</b>	Communication interrompue entre la carte du tableau et la carte de l'écran	Appeler le service technique spécialisé
<b>Alarme EEPROM fiche display</b>	Mémoire des données endommagée	Appeler le service technique spécialisé
<b>Alarme EEPROM fiche tableau</b>	Mémoire des données endommagée	Appeler le service technique spécialisé
<b>Alarme sonde cœur epingle 1</b>	Sonda spillone 1 interrotta	Appeler le service technique spécialisé
<b>Alarme sonde cœur epingle 2</b>	Sonda spillone 2 interrotta	Appeler le service technique spécialisé

Appeler le service après-vente si l'irrégularité de fonctionnement n'est pas éliminée en suivant les instructions ci-dessus. Dans ce cas n'effectuez plus d'opérations, surtout pour ce qui concerne les éléments électriques de l'appareil. Il faut préciser les lettres **1** et **5**, quand on appelle le service après-vente.



## RESET ALARMES

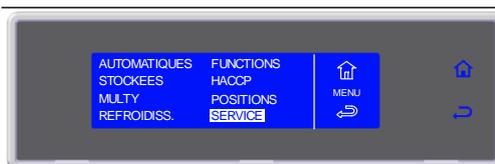
1. Sélectionner MENU en tournant la molette



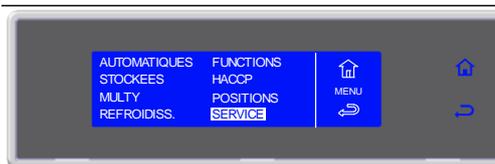
2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner SERVICE en tournant la molette



4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section SERVICE



5. Sélectionner RESET ALARMES con la manopola



6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section RESET ALARMES



7. Attendre



## ENTREES SORTIES

1. Sélectionner MENU en tournant la molette



2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner SERVICE en tournant la molette



4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section SERVICE



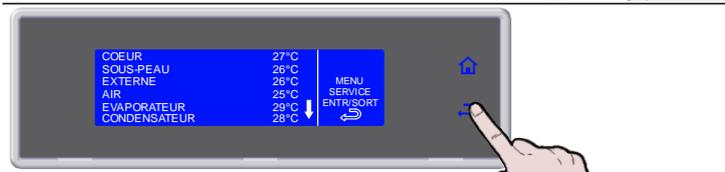
5. Sélectionner ENTREES SORTIES en tournant la molette



6. Appuyer sur la molette pour afficher la liste ENTREES SORTIES



7. Sélectionner ↶ pour sortir de la visualisation



## RETABLISSEMENT

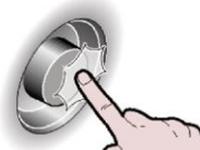
Cette fonction permet de retourner aux paramètres d'origine.

**ATTENTION** : dans le cas d'une utilisation avec usagers de cette fonction, contacter le constructeur pour effectuer un réglage exacte des paramètres de configuration.

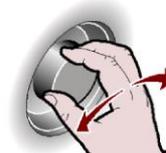
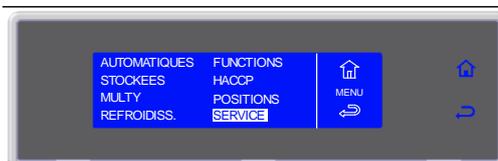
1. Sélectionner MENU en tournant la molette



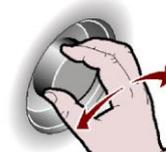
2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner SERVICE en tournant la molette



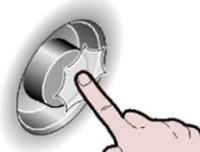
4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section SERVICE



5. Sélectionner RETABLISSEMENT en tournant la molette



6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section RETABLISSEMENT



7. Insérer de passe en tournant la molette et en appuyant pour confirmer la valeur, puis passer à la valeur suivante jusqu'à ce que s'affiche EXÉCUTER



*Demander le mot de passe au service SERVICE*

8. Appuyer sur la molette pour confirmer et entrer dans la section RETABLISSEMENT



## PARAMETRES

**ATTENTION:** dans le cas d'une utilisation avec usagers de cette fonction, contacter le constructeur.

1. Sélectionner MENU en tournant la molette



2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner SERVICE en tournant la molette



4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section SERVICE



5. Sélectionner PARAMETRES en tournant la molette



6. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section PARAMETRES



7. Insérer de passe en tournant la molette et en appuyant pour confirmer la valeur, puis passer à la valeur suivante jusqu'à ce que s'affiche EXÉCUTER



*Demander le mot de passe au service SERVICE*

8. Appuyer sur la molette pour confirmer et entrer dans la section PARAMETRES



# ENTRETIEN

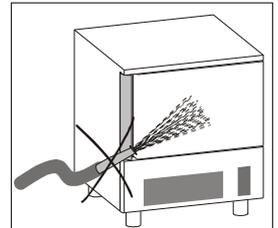
## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### NETTOYAGE ENCEINTE

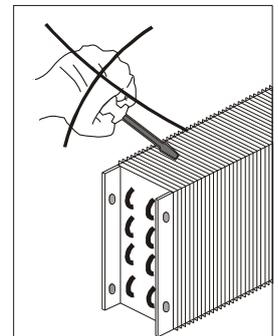
On doit nettoyer l'intérieur de l'enceinte de refroidissement rapide chaque jour.  
L'enceinte et ses éléments sont conçus pour permettre de laver et nettoyer tous les éléments.  
Avant le nettoyage on doit dégivrer l'appareil et enlever le bassin de décharge à l'intérieur de l'appareil.  
Tournez l'interrupteur général en position OFF.  
Nettoyez tous les éléments (en acier inox, chromés, en plastique ou vernis) avec de l'eau tiède et du détergent.  
Ensuite rincez et essuyez soigneusement  
N'utilisez pas de substances abrasives ou de solvants chimiques.



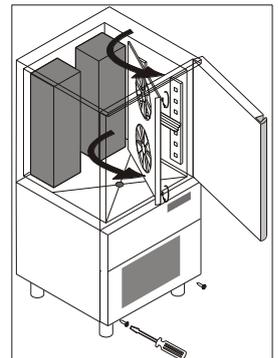
Ne pas laver l'appareil au jet d'eau à haute pression.



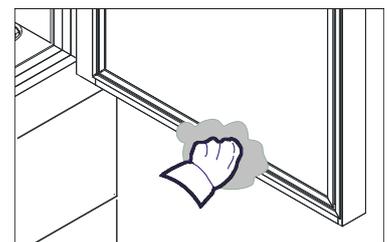
Ne pas utiliser des objets pointus ou des substances abrasives.



On peut nettoyer l'évaporateur à l'intérieur en desserrant les mopettes et tournant le panneau de protection.

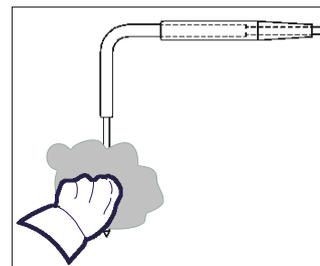


Il faut laver simplement avec de l'eau tiède le joint de la porte et l'essuyer soigneusement en le frottant avec un chiffon sec. Pendant les opérations de nettoyage il faut se protéger avec des gants.



La sonde doit être nettoyée à la main, avec de l'eau tiède et du détergent neutre ou des produits ayant une biodégradabilité supérieure à 90% ; la sonde doit être rincée avec de l'eau propre et une solution hygiénique. Ne pas utiliser des détergents à base de solvants (trichloréthylène etc.) ou poudres abrasives.

ATTENTION: la sonde ne doit pas être nettoyée avec de l'eau bouillante.



## NETTOYAGE DU CONDENSEUR A AIR A

Pour le bon rendement du réfrigérateur, il faut nettoyer soigneusement le condenseur à air pour permettre à l'air de circuler librement à l'intérieur de l'appareil.

Les opérations de nettoyage doivent être effectuées tous les 30 jours. Utilisez une brosse non-métallique pour éliminer la poussière et toutes substances sales des ailettes du condenseur.

L'accès au condenseur se fait par l'avant.

Décrocher la protection de devant en la tirant vers soi et en la tournant vers la droite.



## ENTRETIEN ACIER INOX

L'appareil est construit en acier INOX AISI 304 .

Pour le nettoyage et l'entretien des parties en acier inox, tenez-vous à ce qui est spécifié ci-dessous, en tenant compte que la règle fondamentale est de garantir la non toxicité et le maximum d'hygiène des produits traités.

Ne pas utiliser d'eau de Javel. Avant d'utiliser n'importe quel produit détergent informez-vous toujours chez votre fournisseur habituel sur le produit détergent neutre le plus indiqué ne produisant pas de corrosions sur l'acier.

Avant d'utiliser tout produit détergent informez vous auprès de votre fournisseur sur le genre de détergent neutre sans chlore afin d'éviter des corrosions sur l'acier.

En cas de rayures sur les surfaces il est nécessaire de les polir avec de la laine d'ACIER INOX très fine ou une éponge abrasive synthétique fibreuse en frottant dans le sens du satinage.

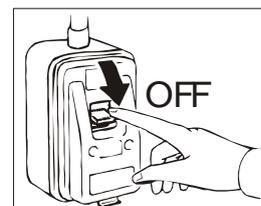
**Attention:** Pour le nettoyage de l'ACIER INOX n'utilisez jamais de pailles de fer et ne les laissez pas posées sur les surfaces de l'appareil car de légers dépôts ferreux pourraient rester sur les surfaces et provoquer des formations de rouille et compromettre l'hygiène.



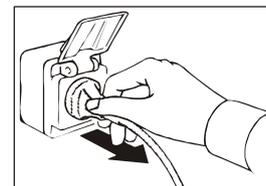
## INTERRUPTION D'UTILISATION

En cas de longues périodes d'inactivité de l'appareil et pour le maintenir dans les meilleures conditions, agissez de la manière suivante:

Portez l'interrupteur du courant en position OFF.



Enlevez la fiche de la prise.

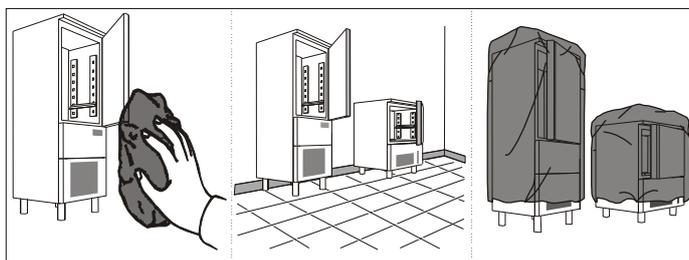


Videz l'appareil et nettoyez-le comme décrit au chapitre "NETTOYAGE".

Laissez la porte entrouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

Couvrez le groupe compresseur par une toile de nylon pour le protéger de la poussière.

Pour les appareils à unité séparée, au cas où l'on décidait d'enlever la tension, n'oubliez pas de porter l'interrupteur sur OFF également sur l'unité séparée.



## ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

Les informations et les instructions de cette section sont réservées au personnel spécialisé et autorisé à intervenir sur les composants de l'appareil.

## ENTRETIEN DE LA CARTE VIDÉO ET DE L'ENCODEUR

Portez l'interrupteur du courant en position OFF.  
Enlevez la fiche de la prise.

Pour accéder à la carte vidéo et à l'encodeur:

*Mod. BF51M*

Desserrer les deux vis fixant le plateau

Tourner le plan en débranchant l'adaptateur cordon d'alimentation



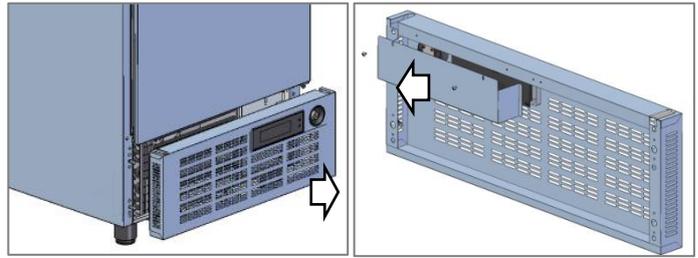
Desserrer les vis et retirer le couvercle pour accéder à la carte vidéo et le encodeur



*Mod. BF52M - BF51H*

Décrocher le tableau des instruments en le tirant à soi.

Desserrer les vis de la protection et la retirer le couvercle pour accéder la carte vidéo et le encodeur.



*Mod. BF101L – BF101S*

Desserrer les vis sous le tableau des instruments.  
Décrocher le tableau des instruments en le tirant à soi.



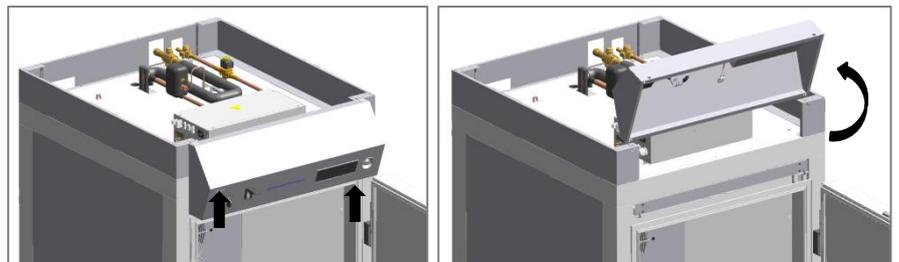
Desserrer les vis de la protection et la retirer le couvercle pour accéder la carte vidéo et le encodeur.



*Mod. BFR201R*

Desserrer les vis sous le tableau des instruments.  
Tournez le tableau des instruments vers le haut.

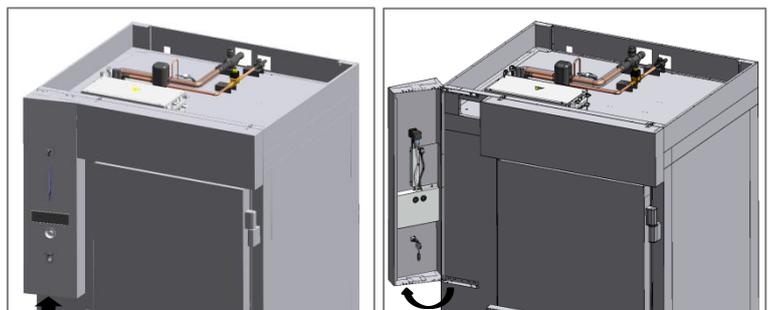
Desserrer les vis de la protection et la retirer le couvercle pour accéder la carte vidéo et le encodeur.



*Mod. BFR202R – BFP202R*

Desserrer la vis sous le tableau des instruments.  
Décrocher le tableau des instruments en la tirant vers soi et en la tournant vers la gauche.

Desserrer les vis de la protection et la retirer le couvercle pour accéder la carte vidéo et le encodeur.



## ENTRETIEN DU TABLEAU ÉLECTRIQUE

Portez l'interrupteur du courant en position OFF.  
Enlevez la fiche de la prise.

Pour accéder au tableau électrique:

*Mod. BF51M*

Décrocher la protection de devant en la tirant vers soi et en la tournant vers la droite.



Retirer les vis du panneau de fermeture.  
Retirer le panneau de fermeture.



Retirer les vis de blocage du tableau électrique.

Déplacer le long du coulisseau le boîtier du tableau électrique.



*Mod. BF52M*

Décrocher le tableau des instruments en le tirant à soi.



Retirer les vis du panneau de fermeture.  
Retirer le panneau de fermeture.



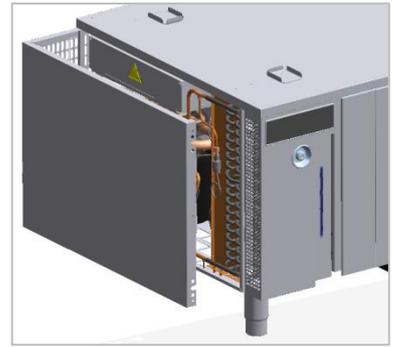
Retirer les vis de blocage du tableau électrique.

Déplacer le long du coulisseau le boîtier du tableau électrique.



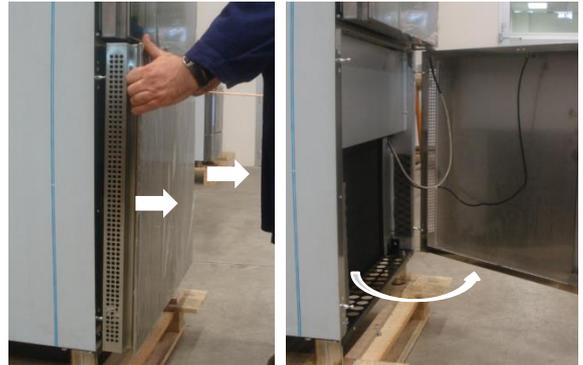
*Mod. BF51H*

Retirer le panneau latéral en desserrant les vis.

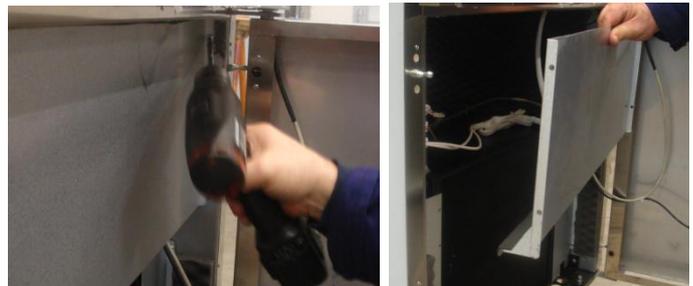


*Mod. BF101L – BF101S*

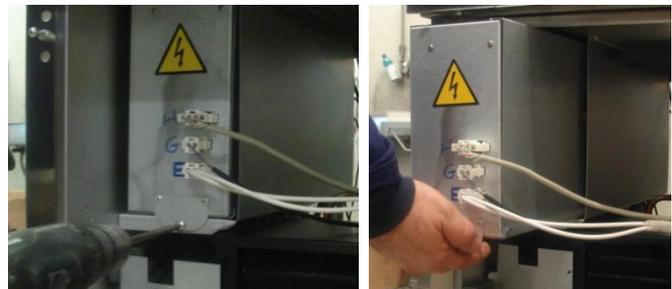
Décrocher la protection de devant en la tirant vers soi et en la tournant vers la droite.



Retirer les vis du panneau de fermeture.  
Retirer le panneau de fermeture.

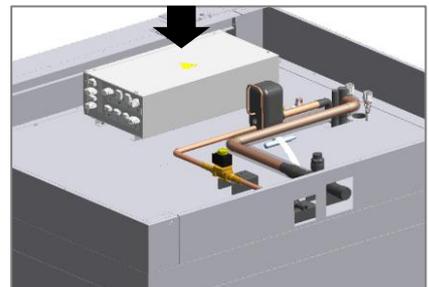


Retirer les vis de blocage du tableau électrique.  
Déplacer le long du coulisseau le boîtier du tableau électrique.



*Mod. 72Kg – 144Kg*

A l'aide d'un outil enlever le couvercle du tableau électrique et accéder à ses composants en passant par la partie.



## MISE À JOUR FIRMWARE (SOFTWARE) CARTES ÉLECTRONIQUES

Contrôler la version du firmware présente sur les cartes de l'appareil.

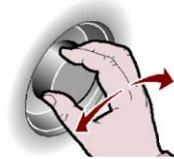
1. Sélectionner MENU en tournant la molette



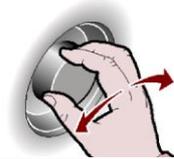
2. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section MENU



3. Sélectionner SERVICE en tournant la molette



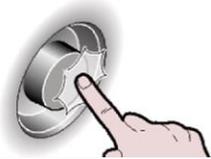
4. Appuyer sur la molette pour entrer dans la section SERVICE



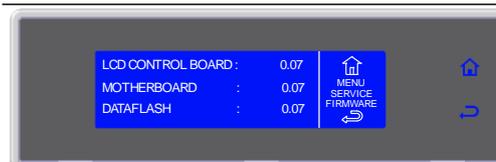
5. Sélectionner FIRMWARE en tournant la molette



6. Appuyer sur la molette pour afficher the FIRMWARE



7. Contrôler la version du firmware présente sur les cartes de l'appareil



## PROCÉDURE DE MISE À JOUR

La procédure doit être effectuée uniquement par du personnel spécialisé

**ATTENTION : cette fonction restaure uniquement les paramètres originaux, en conservant les cycles personnalisés, les données Haccp et les alarmes déjà mémorisées.**

Pour mettre à jour le firmware (software) des cartes électroniques, il faut disposer d'un PC ou d'un système équivalent qui utilise Windows.

**ATTENTION:** Le microprocesseur de la carte afficheur ne gère pas directement le port USB.

Il faut se procurer un câble adaptateur RS232 et installer sur votre PC ou sur le système équivalent le pilote pour la conversion des données du RS232 à l'USB (accessoire disponible sur catalogue - KASW).



Pour la procédure, se référer au "**Guide pour la mise à jour du firmware des cartes électroniques**", présent parmi les pièces jointes du produit, sur le site [www.angelopo.it](http://www.angelopo.it), dans le CD joint au KASW ou en contactant le SERVICE.

## ENTRETIEN DE L'INSTALLATION DE CONDENSATION

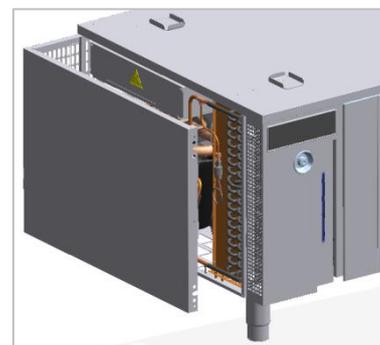
*Mod. BF51M – BF52M – BF101L – BF101S*

Pour accéder à l'installation de condensation, retirer la grille de protection postérieure en desserrant les vis.



*Mod. BF51H*

Pour accéder à l'installation de condensation, retirer le panneau latéral en desserrant les vis.



## ENTRETIEN DE LA SONDÉ À COEUR

Tourner à gauche dévissant complètement le connecteur à débrancher le câble de la sonde à cœur.

Remplacer la sonde à cœur en vissant le connecteur à fond.



## TABLE DE CONSOMMATION D'ÉNERGIE

	BF51H	BF51M	BF52M	BF101L BF101S	BFR201R	BFR202R BFP202R
Capacité de cycle ( réfrigération ) [kg]	16	22	25	45	120	210
Température de réfrigération [°C]	+65 ÷ +10					
Temps de réfrigération [min]	120					
Consommation d'énergie (réfrigération) [kWh/kg]	0,133	0,084	0,085	0,126	0,107	0,110
Capacité de cycle ( congélation ) [kg]	13	13	15	27	72	144
Température de congélation [°C]	+65 ÷ -18					
Temps de congélation [min]	270					
Consommation d'énergie (congélation) [kWh/kg]	0,45	0,301	0,29	0,398	0,362	0,319
Fluide réfrigérant	R452A					
GWP	2141					
Charge de fluide réfrigérant [kg]	1,4	1,4	1,5	2	5	10

## PLAQUETTE SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Le schéma électrique se trouve à la dernière page du manuel.

N°	DESCRIPTION	N°	DESCRIPTION
1	COMPRESSEUR	72	CARTE ELECTRONIQUE LCD
2	VENTILATEUR CONDENSATEUR	73	PORTE-FUSIBLE AVEC FUSIBLE UNIPOLAIRE
2A	VENTILATEUR CONDENSATEUR THERMOSTATÉ	75	ELETCTROVANNE
3	BORNIER	76	MICRO NTERRUPTEUR MAGNETIQUE
3A	BORNIER	77	SONDE CHAMBRE
3B	BORNIER	78	SONDE EVPAPORATEUR/DEGIVRAGE
9	VENTILATEUR EVAPORATEUR 1 VITESSE	79A	SONDE A COEUR POINTEAU MULTIPOINT
20	RESISTANCE ANTICONDENSATION PORTE	79B	RESISTANCE SONDE MULTIPOINT
21	RESISTANCE DEGIVRAGE	80	RESISTANCE PTC POUR CARTER COMPRESSEUR
21A	RESISTANCE DEGIVRAGE	86	SONDE CONDENSATEUR
25	TRANSFORMATEUR	87	CONDENS. DE MARCHE POUR VENT. COND.
65	CONTACTEUR	97A	MODULE PARTIEL VENT. EVAP.
66	RELAIS THERMIQUE	102	THERMOSTAT BIMÉTALLIQUE DE SÉCURITÉ
67	CONDENS. DE MARCHE POUR VENT. EVAP.	122	LAMPES LED
67A	CONDENS. DE MARCHE POUR VENT. EVAP.	127	CARTE CONTRÔLEUR RGB
69	BORNE DE MISE À TERRE	128	CARTE PANNEAU USB
70	PRESSOSTAT DE SECUR. A PRESSION ELEVEE	129	CARTE ENCODEUR
71	CARTE ELECTRONIQUE TABLEAU ÉLECTRIQUE		